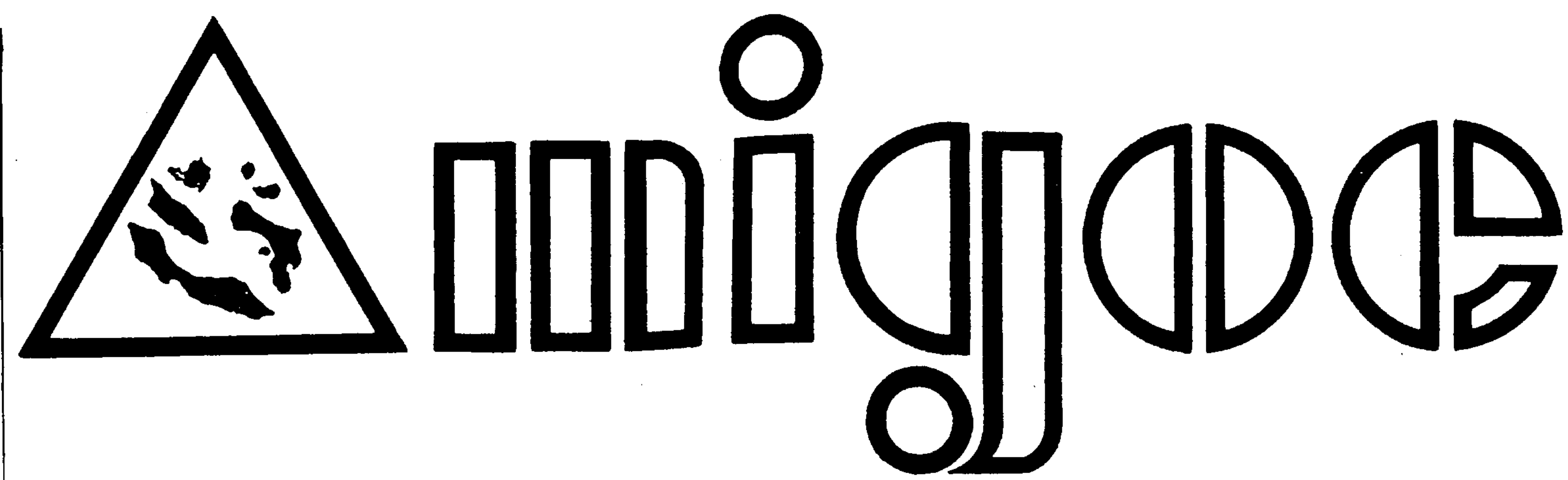


Vandaag



MR GUNTER ZIELINSKI ...verwaarlozing...

100STE JAARGANG — NO.: 228 MAANDAG 3 OKTOBER 1983

Nieuws in vogelvlucht

BEIROET — Annulering van het rugtrekkingsakkoord tussen raël en Libanon lijkt een Syrische oorwaarde te zijn voor een allesomattende oplossing in Libanon. ruzen-leider Jumblatt wil verder in e Shouf-bergen een eigen burgerestuur vestigen. Deze aankondigg was voor president Gemayel reen tot een spoedbijeenkomst van in kabinet. Overigens wil Jumblatt at alle PLO-strijdes binnen een eek zijn verdwenen uit dit gebied. ij is boos op PLO-leider Arafat. Zo'n 00 militairen zijn inmiddels deserteerd uit het Libanese leger, der wie 30 officieren. De meesten n hen zouden Druzen zijn.

*****

TEL AVIV — Formateur Shamir druk doende een meerderheid voor n kabinet te vinden. Hij overlegde et 6 "zwevende" leden van de coalie onder premier Begin. Deze 6 willen dat Shamir weer gaat praten met e Arbeiderspartij, welk gesprek atst is afgeketst.

*****

WASHINGTON — Reagans beek aan de Filippijnen gaat mogejk niet door "wegens drukke etgevende werkzaamheden". Hij d de Azië-reis gekoppeld aan het ces van het Congres, maar dit ordt misschien verlaat. Op de Filippijnen verwacht men spoedig de kondiging van de staat van beleg or president Marcos.

*****

PEKING — In de hoofdstad Lhasa n Tibet zijn 6 mensen terechtgesld op verdenking van moord, verachting en diefstal. Zij waren eerst r wangedrag langs het publiek reden.

*****

LONDEN — Neil Kinnock (42) is nieuwe leider van Labour in Engeand. Hij is een beroepspoliticus, matigd links en was voor de Britse nsluiting bij de EG.

*****

MAPUTO — President Samora n Mozambique is op rondreis door est-Europa. Hij is uit op steun voor n land waarin een burgeroorlog oedt en dat lijdt aan enorme oogte. Hij bezoekt ook Nederland.

*****

ROTTERDAM — Opnieuw zijn 2 pfunctionarissen van Slavenburgs nk in Nederland aangehouden; 24 aren lid van de raad van bestuur. et politieel onderzoek spitst zich toe praktijken met zwart geld.

*****

ISLAMABAD — In de Pakisanse provincie Sind ontploften dit eekeinde 7 bommen en vielen er 5 den bij de protesten tegen de plaatlijke verkiezingen. De eerste inuk is dat veel stemgerechtigden de roep van de oppositie om niet te an stemmen hebben opgevolgd. Al na 2 maanden is het onrustig in dit el van Pakistan. Er speelt zich ook n gijzelingsaffaire af, waarbij 11 ensen worden vastgehouden. Een r eisen is vrijlating van politieke vangenen.

*****

SANTIAGO — Een der belangrijke Chileense vakbondsleiders, sinds maanden in Rome in ballingap, Manuel Bustos, is in Chili rug. Hij was wegens het orgaseren van een antigeringsdemonstratie opgepakt. resident generaal Pinochet heeft eegedeeld dat een deel der tslagen mijnwerkers na de eerste tionale protestdagen weer aan de ag kan. De rest krijgt een hadeloosstelling. Geen der tslagen vakbondsleiders kan weer an werken.

*****

ABU DHABI — Arabische landen en pogingen Egypte terug te ngen in de Arabische wereld. Een nt in Abu Dhabi meldt dat daaan hard wordt gewerkt in de wandgangen van de VN-vergadering in w York.

*****

MANILLA — Volgens de Filippie regering is de moordaanslag op positieleider Aquino het werk weest van de Communistische par-. Om dit te bewijzen heeft Manilla euwe details onthuld. De oppositie egde de mededeling van de regerg van tafel met te zeggen dat president Marcos de opdracht tot de moord d gegeven. De echtgenote van quino heeft het regeringsrapport n de hand gewezen, omdat het vol uistheden staat.

*****

NEW DEHLI — In India worden 0 Migs in licensie gebouwd voor de diase luchtmacht. India beschikt over 650 van deze toestellen. Het ijgt ook nog ander SU-wapentuig.

*****

PARIJS — In Iran wordt van ter dveroordeelden bloed afgetapt en bruikt voor in de oorlog met Irak wonde Gardisten, zo meldt een in rijs gevestigde mensenrechtenorisatie. Aan alle openbare aanklaes is in 82 een opdracht in deze st verstuurd.

*****

Midden-Amerika weer in oproer

Dreiging oorlog erg toegenomen

SAN JOSE/MANAGUA — De reeds sterk gespannen toestand in Midden-Amerika is gedurende het afgelopen weekeinde nog verder toegenomen door de oprichting van een anti-communistisch bondgenootschap door Costa Rica, Honduras, El Salvador en Guatemala, de mededeling van de linkse regering in Nicaragua "rebellen tot in Costa Rica en Honduras te zullen achtervolgen" en het invoeren van de dienstplicht in Nicaragua voor jongeren tussen de 17 en 22 jaar.

El Salvador, Guatemala, Panama en Honduras hielden het afgelopen weekeinde in het allergrootste geheim besprekingen in Guatemala, waarbij het reeds lang niet meer functionerende Condeca-Pact nieuw leven werd ingeblazen. Dit verdrag werd in 1964 gevormd om de marxistisch/leninistische agressie in Midden-Amerika tegen te gaan.

Het is de bedoeling, dat de vier landen "gecoordineerd, harmonieus en gemeenschappelijk" het sterk opdringende communisme zullen bestrijden. Om dit doel te bereiken zullen de betrokken landen hun bewapening versterken door middel van standaardisering. Momenteel gebruiken de legers van de vier landen lichte wapens van uiteenlopende makelij. Op de bijeenkomst in Guatemala Stad waren de Verenigde Staten door een waarnemer vertegenwoordigd. Pas na afloop van de geheime besprekingen werd het doel ervan uiteengezet. Het hernieuwd bondgenootschap schijnt vooral tegen Nicaragua gericht te zijn.

Intussen heeft Nicaragua bekend gemaakt, dat anti-Sandinisten, die vanuit Costa Rica en Honduras aanvallen plegen op Nicaraguaans grondgebied, "tot binnen de grenzen van deze buurlanden zullen worden achtervolgd". De Nicaraguaanse troepen zullen daarbij het treffen vermijden met Hondurese of Costaricaanse leger-eenheden, aldus de regering in Managua.

De linkse machthebbers in Nicaragua hebben intussen besloten tot de invoering van de dienstplicht voor jongeren tussen de 17 en 22 jaar. De rooms-katholieke geestelijkheid, de Nicaraguaanse commissie voor de mensenrechten en alle oppositie-partijen heben zich intussen scherp verzet tegen de nieuwe dienstplicht-regeling. Die houdt in, dat alle personen vanaf 17 jaar de dienstplicht moeten vervullen gedurende een periode van twee jaar. De dienstplicht gold voorheen alleen voor personen van 22 tot 40 jaar.

Het is de bedoeling van de Sandinistische regering om reeds over enkele dagen tweehonderdduizend 17-, 18- en 19-jarigen onder de wapenen te roepen.

In een gezamenlijk communiqé, uitgegeven door de opposerende groeperingen, is meegedeeld, dat "de nieuwe dienstplicht-wet alleen is ingevoerd om de Sandinistische regering in het zadel te houden."

Personeel van VS bases Filippijnen in staking

MANILLA — Ruim 20.000 man burgerpersoneel van Amerikaanse bases in de Filippijnen is maandag in staking gegaan. Dit om kracht bij te zetten aan eisen tot een loonsverhoging van zeker tien procent.

Het laatste bod in de vrijdag vastgelopen onderhandelingen was 4,6 procent. De paraatheid van de basis wordt niet aangetast. De voornaamste hiervan zijn de luchtmachtbasis Clark en de marinebasis Subic, die tot de grootste Amerikaanse bases buiten de VS behoren. De staking staat, naar functionarissen zeiden, los van de algemene onrust die in de Filippijnen is ontstaan na de moord op oppositieleider Benigno Aquino, die heeft bijgedragen tot versterking van de eis van de oppositie tot aftreden van president Marcos.

Die onrust uit zich ook in betogingen van personeel in het financiele centrum Makati van Manilla. Naar aanleiding daarvan riep Marcos leiders uit het bedrijfsleven er zondagavond in een bijeenkomst in het presidentiele paleis ertoe op hun personeel af te brengen van deelneming aan illegale betogingen. Dit daar deze volgens de president de financiele problemen van de Filippijnen verzwaren, doordat zij het vertrouwen van buitenlandse investeerders in de politieke en economische stabiliteit van het land aantasten.

Kooptrip naar West-Europa

NEW YORK — Een Amerikaans reis-bureau heeft een Europa-pakket geintroduceerd voor gefortuneerde reizigers. Voor 900 dollar kunnen ze beroemde warenhuizen aflopen in Londen, Antwerpen en Parijs. De tour voert de reiziger vooral langs dure winkel- en warenhuizen. Hierbij is diamanten-kopen in België inbegrepen.

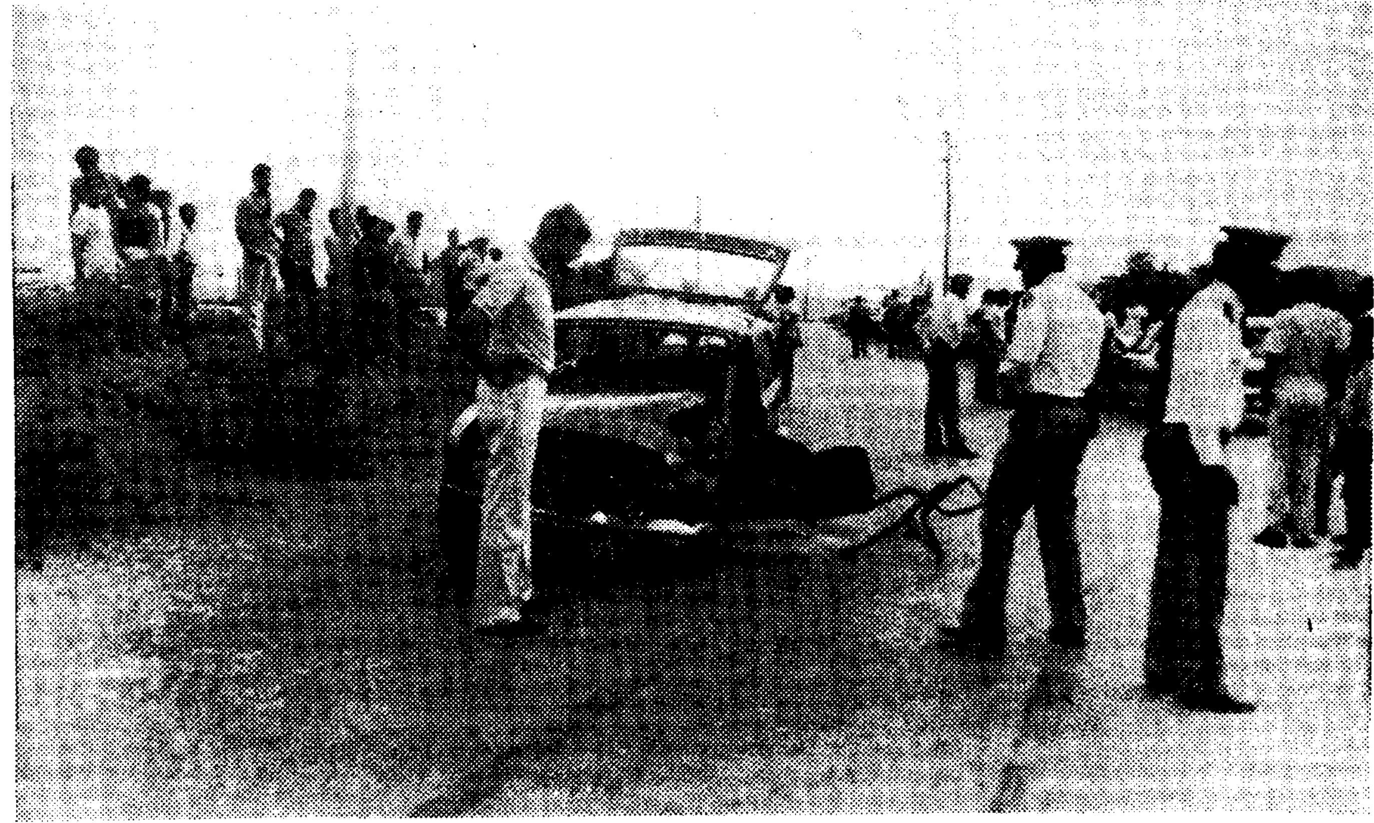
Het is de bedoeling de trip aan te bieden rond de Kerst en hij is bedoeld voor "mensen, die niet precies weten wat ze hun geliefde moeten aanbieden."

Bevolkingsprijs voor India en China

NEW YORK — China en India, de twee landen met de meeste inwoners, zijn door de Verenigde Naties onderscheiden met de "Bevolkingsprijs" voor hun inspanningen op het gebied van de gezinsplanning.

In China en India woont meer dan 40 procent van de wereldbevolking. China telt volgens de VN momenteel 1,03 miljard mensen, India heeft er 730 miljoen.

Beide landen hebben de afgelopen jaren grote inspanningen gepleegd om de sterke bevolkingsgroei op verantwoorde wijze in te dammen.



WILLEMSTAD — De 27-jarige Richinel Jansen werd gisteren het dertiende verkeersslachtoffer, in een aanrijding op de Santa Catharinaweg, ter hoogte van het ballpark.

De politie werd omstreeks vier uur 's middags ter plaatse geroepen, waar het ernstig gewonde slachtoffer aangetroffen werd. Hij werd onmiddellijk naar het ziekenhuis gebracht, maar niet lang daarna kwam bericht dat hij aan de verwondingen overleden was.

De foto geeft een beeld van één van de auto's ná de botsing bleef, terwijl officier van justitie mr Gorsira de situatie persoonlijk in ogenschouw neemt. De botsing werd veroorzaakt doordat één van de bestuurders de weg naast zich niet voldoende vrij had gelaten voor het tegemoetkomend verkeer.

Ter beteugeling financiele crisis

Argentinië neemt noodmaatregelen

BUENOS AIRES — De militaire regering van Argentinië heeft het afgelopen weekeinde financiele noodmaatregelen genomen in verband met de crisis-situatie rond de Argentijnse buitenlandse schuld. Er is besloten tot streng deviezen-toezicht. Import-vergunningen worden voorlopig niet meer afgegeven. Het ministerie van economische zaken maakte dit in een korte verklaring bekend.

Volgens de verklaring heeft de Centrale Bank van Argentinië de automatische betaling van deviezen voor alle soorten contractuele verplichtingen opgeschort. Tot nader order zullen geen import-vergunningen meer worden verstrekt en reeds afgegeven vergunningen zullen weer moeten worden vernieuwd. Verder zullen tot nader order geen deviezen meer worden verstrekt aan mensen, die naar het buitenland willen reizen.

De maatregelen zijn genomen om de deviezen-positie van Argentinië te beschermen met het oog op de schulden-crisis, aldus de verklaring van het ministerie.

Argentinië heeft een buitenlandse schuld van 39.000 miljoen dollar. De onderhandelingen over de herstructurering van een deel daarvan zijn vorige week bevroren als gevolg van een uitspraak van een federale rechter in Argentinië. Hij gelastte de stopzetting van de onderhandelingen, omdat hij niet tevreden was met de voorwaarden, waarop uitstel van betaling is verkregen voor een schuld van 220 miljoen dollar van de nationale luchtvaart-maatschappij Aerolineas Argentinas. De rechter vond, dat de buitenlandse schuldeisers zijn voorgetrokken boven de Argentijnse. De militaire regering heeft beroep aangetekend tegen de uitspraak.

De Argentijnse regering en de buitenlandse banken waren ervan uitgegaan, dat het akkoord met Aerolineas Argentinas model zou staan voor nog te sluiten aflossingsregelingen met de Argentijnse overheid en staatsbedrijven. De banken weten nu niet waar ze aan toe zijn. Voor alle zekerheid hebben ze maar besloten tot opschorting van bepaalde overmakingen.

SURINAME ZEGT VERDRAG DEFINITIEF OP

Relaties naar historisch dieptepunt

KLM niet meer naar Suriname

WILLEMSTAD — Naar uit welingelichte kringen uit Paramaribo wordt vernomen, heeft Suriname definitief besloten de luchtvaartbetrekkingen met het koninkrijk der Nederlanden te verbreken. De autoriteiten in Paramaribo hadden eind vorig jaar al - en wel op het hoogtepunt van het conflict met de Nederlandse Antillen - ertoe besloten het huidige luchtvaart-verdrag met het koninkrijk, dat op 15 oktober a.s. verloopt, niet meer te verlengen. De beslissing van afgelopen week door de Surinaamse autoriteiten betekent, dat Paramaribo het een jaar geleden genomen principe-besluit heeft bekrachtigd en absoluut niet verder met de Nederlandse regering en KLM in zee wenst te gaan.

In een mededeling aan de KLM liet Suriname's sterke man Desi Bouterse weten, dat het de KLM is verboden na 15 oktober op Suriname te vliegen. Uiteraard is ook het recht aan de SLM ontvallen om vluchten op Schiphol te onderhouden.

Het Surinaamse besluit om de luchtvaart-betrekkingen met Nederland definitief te verbreken lijkt te zijn genomen naar aanleiding van de weigering van de Nederlandse premier Lubbers een gesprek in New York te hebben met de Surinaamse premier Alibux. De twee staan aan het hoofd van hun respectieve delegaties naar de algemene vergadering van de Verenigde Naties. Alibux heeft zich, met name in de loop van de achterliggende maanden, doen kennen als een Nederland-hater en de Haagse afvaardiging weigerde met Alibux aan tafel te gaan zitten. Ofschoon Paramaribo de VN had laten weten, dat Bouterse de Surinaamse delegatie zou aanvoeren, is deze niet in New York verschenen.

De Nederlandse delegatie heeft in New York zelfs openlijke kritiek op Suriname geleverd, voor wat betreft de gebeurtenissen van 8 december.

Uit kringen van de Hollandse afvaardiging wordt vernomen, dat premier Alibux weliswaar toestemming heeft gegeven voor een onderzoek naar de ware toedracht van de gebeurtenissen rond 8 december 1982, maar dat de feitelijke machthebber Desi Bouterse zich daar niet over heeft uitgelaten.

De Hollandse delegatie wijst ook op de momenteel wankele positie van Alibux, die wellicht spoedig zal worden vervangen. Volgens berichten uit Paramaribo zal de sterk in de regering vertegenwoordigde Palu-partij door de leger-leiding worden heengezonden. Een groep, die de kans maakt om weer naar boven te komen drijven, is de stroming onder oud-minister Harvey Naarendorp.

Op het hoofdkwartier van de KLM in Amstelveen, Nederland, toonde men zich uitermate teleurgesteld over het Surinaamse besluit. "De maatregel is beslist niet in het belang van de reizigers", aldus werd in een eerste reactie bekend gemaakt. De KLM is op dit moment bezig te onderzoeken hoe de verbinding tussen Nederland en Suriname in stand kan worden gehouden, zodat passagiers uit Nederland toch via een omweg in Paramaribo kunnen komen, aldus de KLM.

Het is ook nog niet duidelijk op welke wijze Suriname van haar kant de luchtverbinding met Nederland zal onderhouden, toch wel een noodzaak gezien het grote aantal in Nederland wonende Surinamers en als gevolg hiervan het vrij intensieve luchtverkeer tussen de twee landen.

De KLM zal door het uitvallen van de lijn Schiphol - Paramaribo v.v. stevig aan inkomsten kwijtraken. Het traject werd door de KLM uitgevoerd met oudere, reeds afgeschreven toestellen, waardoor de operationele kosten aanmerkelijk gering uitvielen.

Voor de SLM wordt het echter niet minder gemakkelijk. Ook al, omdat vanuit een andere hoek concurrentie is komen opdagen. De Amerikaanse maatschappij "Arrow Airlines" heeft namelijk plannen om binnenkort een luchtlijn te openen op Suriname. Volgens het luchtvaart-verdrag tussen de Verenigde Staten en Suriname mag - zoals gebruikelijk is - ook een Amerikaanse maatschappij vliegdiensten op en vanuit Suriname onderhouden. De SLM heeft tot nog toe het monopolie gehad op de route Paramaribo - Miami v.v. en slokte daardoor geheel alleen het lucratieve passagiers- maar vooral het vrij intensieve vrachtvervoer op. De introductie van "Arrow", een kleine onderneming die met geringe overhead werkt, zal de SLM sterk aan inkomsten doen verliezen, met name voor wat het passagiers- en vrachtvervoer vanuit de Verenigde Staten betreft.

Met het verbreken van het luchtvaartverdrag heeft Suriname één van de laatste, nog bestaande formele banden met het voormalige moederland doorgeknipt. En omdat de KLM - de trots van Nederland-over-de-grenzen - hierbij een brok prestige moet inleveren, zijn de betrekkingen tussen Nederland en Suriname naar een historisch dieptepunt gedaald.

BAHREIN — Vandaag begint een militaire oefening van 6 Golfstaten. Dit om aan te tonen dat zij iedere externe bedreiging van dit oliegebied zullen afwijzen. Aan de oefening doen mee Saoedie Arabie, Koeweit, Bahrein, Qatar, Oman en de VAE.

*****

Kandidaten vredesprijs

OSLO — Wie denkt dat de wereld alleen maar bestaat uit oorlogszuchtigen, komt bedrogen uit als de lijst wordt bekeken van personen en organisaties, die dit jaar in aanmerking komen voor de Nobel-prijs voor de Vrede. Liefst 75 kandidaten komen daarop voor.

Het is in het verleden wel eens anders geweest: 19 keer sedert de instelling van de Nobel-prijzen in 1901, werd de Vredesprijs niet toegekend.

Enkele van de kandidaten van dit jaar zijn: de Poolse vakbondsleider Lech Walesa, de voormalige Amerikaanse afgezant voor het Midden-Oosten Philip Habib, het "Reddingsleger", een organisatie bestaande uit burgers van diverse arme landen, de Anglicaanse bisschop Desmond Tutu van Zuid-Afrika, de blanke politicus Helen Suzman van Zuid-Afrika die zich al jaren beijvert voor rassen-integratie en de Nazijager Simon Wiesenthal.

De winnaar van de Vredesprijs 1983 zal woensdag in Oslo worden bekend gemaakt. Het aanwijzingscomité hult zich, zoals in alle vorige jaren, ook nu weer in compleet stilzwijgen.

De Vredesprijs werd verleden jaar toegekend aan de Zweedse pacifist Alva Myrdal en de Mexicaanse oud-minister van buitenlandse zaken Alfonso Garcia Robles. In 1981 werd de prijs gewonnen door de Argentijnse architect Adolfo Perez Esquivel.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
E. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 206.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-5.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrobanda: Otrobanda, tel.: 25633; Punda: Juliana, tel.: 54500.

***

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.30 uur Cas Chiquito t/o pompstation; 09.45-10.20 uur Rooseveltweg t/o Nos Pan; 10.45-11.30 uur Boca St. Michiel; 11.45-12.30 uur COT; 13.00-13.45 uur Jandoret; 14.00-14.45 uur Julianadorp t/o supermarket; 15.00-15.45 uur Mahuma West naast Esperamos.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Blue Thunder* (actiefilm, Engels, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO

MAANDAG: 16.30 Yes you can; 17.00 Flintstones Frolics; 17.30 Telematch; 18.00 Tele-Enfasis; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 360 Degrees view of the World; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Dance Fever; 21.00 60 Minutes; 22.00 Dept. Kultura i Edukashon; 23.00 Tempo pa Dios; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 16.30 Stuif es in; 17.45 Cartoons; 18.00 Different Strokes; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 TeleCuraçao ta presentá; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Studio '83: 21.00 Revista Deportivo; 22.00 Mundo na Bista; 22.15 Big Movie.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

SCHOOLADVIESDIENST: elke woensdag van 14.00-18.00 uur is er vrij spreekuur

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. EILIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

KRALENDIJK — De ALM directie op orienteringsbezoek op Bonaire. In het midden de onlangs aangetrokken directeur Patrick McNamara en geheel rechts de ALM vertegenwoordiger op Bonaire Hugo Gerharts.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

In weekeinde 51 aanrijdingen

WILLEMSTAD— Niet minder dan 51 aanrijdingen waren er in het weekeindeverkeer. Daarbij raakten negen personen gewond, terwijl één het leven verloor. De totale materiele schade is 44.140 gulden.

"Ik doe nooit niets"

Ollie B. Bommel

01411

01411 — Het voorgevallene had heer Bommel natuurlijk aangegrepen. Toen de dagen korter werden en de herfstwind klagend in de schoorsteen blies, kon men hem dan ook meestal dof starend voor de haard aantreffen. Het is te begrijpen, dat Joost zich daar zorgen over maakte, want hij kende zijn meester langer dan vandaag.

"Excuseer, heer Olivier", sprak hij op een avond. "Zal ik een boek uit de bibliotheek halen, of de geneesheer ontbieden? Dat nietsdoen kan niet goed voor u zijn, als ik mij verstouten mag".

"IK doe nooit niets", zei heer Ollie verongelijkt. "Ik denk!"

"Dat bedoel ik ik juist", hernam de trouwe knecht, maar heer Bommel viel hem in de rede.

"Alles is anders dan het lijkt", vervolgde hij. "Dat staat in dat Bommelding. In die belangrijke opdracht, die ik mezelf gegeven heb, bedoel ik. Maar nu ik er over denk, vind ik, dat het leven daardoor erg moeilijk is. Als heer staat men zo gauw voor een misstand, die veel groter is dan men op het eerste gezicht denken zou. Wanneer alles nu eens sterk verkleind kon worden, zou de bestrijding veel gemakkelijker zijn. Stel je voor: een piepkleine wereld waarin de hand van een oudere en wijzere rustig wieden kan!"

"Stel je voor", riep Joost geschrokken uit.

"Wat bedoel je met: Stel je voor?" vroeg heer Ollie onthutst.

"Het zou zeer betrouwenswaardig zijn", legde de verbleekte bediende uit. "Ik ben maar een eenvoudig persoon, maar ik zou er bezwaar tegen hebben om piepklein te worden. Herinnert u zich de aangrijpende tijd niet meer, dat er een Kniphoed rondwaarde?"

Heer Bommel schudde zwijgend het hoofd en de knecht haastte zich naar de deur.

"Dan zal ik de redactie vragen of het verslag daarvan geplaatst kan worden", besloot hij. "Het is lang geleden, maar het blijft uiterst leerzaam, met uw welnemen".

ALM-directie op Bonaire

Meer aandacht voor verbindingen Bonaire

KRALENDIJK — Vrijdag bezocht de nieuwe directie van de ALM met aan het hoofd de onlangs benoemde directeur Patrick McNamara Bonaire. Van deze gelegenheid werd gebruik gemaakt om kennis te maken met het Bestuurscollege en de vertegenwoordiger van de ALM op Bonaire H. Gerharts. Tijdens de ontmoeting met de nieuwe directie van de ALM bracht het BC uitgebreid de problemen naar voren waarmee het Flamingo eiland steeds geconfronteerd wordt.

Naar de Amigoe uit doorgaans betrouwbare bron vernomen heeft, werd tijdens een persbijeenkomst waar behalve het nieuwe directielid ook de heren Steve Boom, Sylvio Newton en mej Clarence Richardson aanwezig waren, informatie verschaft over de gesprekken die de ALM-directie met BC en ALM Bonaire voerde. Volgens de heer McNamara kon het bezoek als een orientatie op het nieuwe werkterrein beschouwd worden, terwijl Boom daaraan toevoegde dat tijdens de vergadering met het BC vooral de ontwikkeling op het toeristisch gebied besproken werd. Inmiddels blijkt de ALM al contacten gelegd te hebben met verschillende reisagenten in de Verenigde Staten. Daar werd ook het nieuwe charterprogramma besproken dat half december van kracht zal worden.

Deze directe vluchten zullen overigens buiten de reeds bestaande directe vlucht Bonaire en Miami worden uitgevoerd. Het ALM programma dat half oktober tegemoet gezien kan worden heeft voor Bonaire enkele uitstekende mogeli kheden om het toerisme vanuit VS uit te bouwen en vermoedelijk zal er een grotere aandacht besteed worden aan de noord en oost sector van Amerika. Newton onder wie de ABC commuter valt zal ook inspelen op het nieuwe programma van de ALM voor Bonaire en verwacht mag worden, dat er speciale aandacht besteed zal worden aan de verbinding Bonaire met Curacao, zodat het onaantrekkelijke wachten op doorverbinding voor de Amerikanen tot een mimum beperkt kan worden. Vroege vluchten van de Twinotter verzekeren een correcte aansluiting op de vluchten naar Miami, aldus Newton en telkens zullen er 60 plaatsen disponibel zijn op de beide vroege vluchten van de ABC commuter. Daar kunnen de lokale passagiers uiteraard ook gebruik van maken; eveneens wanneer er avondvluchten worden uitgevoerd om juist gearriveerde passagiers op de internationale vluchten door te vervoeren van Curacao en Aruba naar Bonaire.

Ook op zondag zal de luchtverbinding voor Bonaire sterk verbeterd worden, want vanaf acht uur 's morgens zal er met een regelmaat van een vliegtuig per uur een verbinding met Curacao zijn en volgens Newton zal dit zeker ook bijdragen tot het verhogen van het aantal toeristen dat Bonaire zal willen bezoeken. Zoals bekend, aldus Newton, vliegen de Twinotters redelijk goed op de vastgestelde uren, hoewel in de maanden juli en augustus door technische omstandigheden er zich wel problemen voordeden. De afgelopen maand echter, aldus Newton bleek het vertrek en de aankomst van de Twinotters vrijwel voor honderd procent overeenkomstig de gestelde schema's.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributiemaatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Bij festival Voz di Polis

Nelson Scoop beslag op 1e prijs

KRALENDIJK — Tegen middernacht werd zaterdagavond in een niet volledig gevuld stadion van Kralendijk de Curacaose zanger Nelson Scoop als absolute winnaar van het songfestival Voz di Polis uitgeroepen. Deze zangwedstrijd was een onderdeel van de festiviteiten ter gelegenheid van het 34 jarig bestaan van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA).

Ruim drie kwartier later dan was voorgenomen werd de avond geopend door de voorzitter van de Bonaireaanse politiesocieteit Marugg die alle aanwezigen, onder wie velen uit Curacao en Aruba welkom heette. De taak van Marugg werd verder overgenomen door ceremoniemeester Patricio Thomas geassisteerd door Betty Frances. De tien kandidaten brachten allen een redelijk goed nummer voor het voetlicht en het zal de jury onder leiding van Henny van der Hoeven zeker enige moeite gekost hebben om de deelnemers op grond van hun presentatie en stem te beoordelen. Winnaar van het songfestival werd Nelson (Neno) Scoop uit Curacao, gevolgd op de eerste en tweede plaats door Juni de Freitas en Boy Gitterson, die respectievelijk Sera en Let me try again zongen. Gitterson wist ook beslag te leggen op de persprijs terwijl deze op Bonaire reeds bekende zanger ook samen [illegible] Hildegard [illegible]

De zangers werden begeleid door Los Idolos, terwijl de gastzangers van die avond Vincent Morris (winnaar van Racote) Johnny Craane (winnaar van Bopec) en Claudette Domacassee (tweede plaats Racote) begeleid werden door Tipico Bonairiano. Als verwacht traden de Gini's op in twee goed uitgebalanceerde dansen. Tot slot vormden Claudette Domacessee en Johnny Craane een duet en ongetwijfeld kunnen deze twee amateurs hoge ogen gooien wanneer er samen wat geoefend zou worden.

.....Nelson Scoop werd winnaar.....

UPB Statenlid Wout:

Bezorgd over spreekuren van PDB-BC

KRALENDIJK — Statenlid Humpry Wout maakt zich bezorgd over de verwijdering die er tussen de bevolking en het BC ontstaat, nu is gebleken dat de contacten met de bevolking via de spreekuren van de gedeputeerden eigenlijk niet meer regelmatig worden gehouden.

De fractievoorzitter van de UPB H.S. Wout merkt op, dat hem de laatste dagen een groot aantal klachten ter ore is gekomen van mensen die constateerden, dat er geen spreekuur meer werd gehouden. Wout is dat nagegaan en volgens zijn zeggen is het inderdaad zo, dat het BC gedurende twaalf weken slechts negen maal spreekuren heeft gehouden. Dat gebeurde onder het bestuur van de UPB echter elke maandag, aldus Wout, de PDB maakt het echter wel erg bont, want de laatste weken werden de spreekuren afgezegd, zonder dat daar een waarschuwing aan vooraf ging.

Wout betreurt het voorts, dat het BC nog geen enkele maal een spreekuur heeft gehouden in de wijk Rincon, terwijl in de tijd dat Wout zelf gedeputeerde was er op elke vrijdag een spreekuur was te Rincon. Voorts deelt Wout mee, dat het PDB-bestuur van plan is het aantal spreekuren drastisch te beperken en slechts op dinsdag spreekuren te houden maar dat betekent volgens de fractieleider van de UPB wel, dat de laatste restjes contacten met de achterban ook zullen verdwijnen.

KRISTUS-MASKER

prent van Paul Brenneker - kopierecht voorbehouden - no 244

PLAN OPZET AFDELING JEUGDGEZONDHEIDSZORG

Volksverzekering ter regulering

Medische kosten rijzen de pan uit

WILLEMSTAD — De kosten van de Curacaose gezondheidszorg rijzen de pan uit; sneller dan wat de Curacaose gemeenschap in een jaar tijd opbrengt. Om die kosten beter in de hand te houden wil het eilandgebied een volksverzekering in het leven roepen. Als dat niet haalbaar mocht blijken, zal toch in elk geval de financiering van de medische voorzieningen gecentraliseerd moeten worden om zo op zijn minst een overzicht te behouden op het geheel. Dat blijkt de filosofie te zijn van het Curacaose Bestuurscollege blijkens een toelichting op de begroting van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst (GGD) voor 1984.

Het BC belooft voor volgend jaar een analyse van de kostenontwikkeling in de gezondheidszorg van Curaçao. Die analyse wordt gesplitst naar omvang en prijs. Op structurele wijze zal daarvoor informatie moeten worden opgezocht. Als die analyse af is, kunnen er richtlijnen worden gegeven voor het binnen de perken houden van de kosten.

Het BC erkent in de algemene beschouwingen op de conceptbegroting voor volgend jaar dat de gezondheidszorg één van de grootste uitgavenposten is op de begroting. Het bevat 7,06% van de totale uitgaven van de Gewone Dienst. Daarvoor is een bedrag uitgetrokken voor 1984 van 44,5 miljoen gulden; voor dit jaar is dat 42 miljoen gulden. Een stijging derhalve van 2,5 miljoen gulden.

Maar als de GGD zelf onder de loep wordt genomen duiken er zelfs nog grotere bedragen op, die vermeld staan in diezelfde toelichting.

In de totale financiële huishouding van het eilandgebied worden de uitgaven van de gezondheidszorg hooggeacht als aandeel in het Bruto Nationaal Product (BNP). Normaal gesproken wordt ervan uitgegaan dat de totale kosten voor gezondheidszorg niet sneller stijgen dan de stijging van het BNP.

Maar als alle kosten in ogenschouw worden genomen van de dienst GGD (Geneeskundige en Gezondheidsdienst) dan blijkt wat anders. Vorig jaar werden de GGD-kosten geraamd op 191 miljoen gulden, wat 9,2% is van het BNP van dat jaar. In 1981 was dat percentage 8,6. Absoluut gezien, aldus het BC in een toelichting op de begrotingspost GGD, zijn de geschatte totale kosten van de Curaçaose gezondheidszorg van 1982 ten opzichte van 1981 gestegen met 14,26. De inflatie bedroeg dat jaar echter maar 4,7 procent, zodat de reële groei bijna 9% is.

De financiering van de gezondheidszorg is erg verspreid, erkent het eilandsbestuur. Als gevolg daarvan kunnen de betalende instanties ook nauwelijks invloed uitoefenen op het gebruik en het aanbod van de medische voorzieningen. Daarom wil het BC nu een lans breken voor een eilandelijke volksverzekering tegen ziektekosten:

* een volksverzekering sluit discriminatie tussen verschillende categoriën verzekerden per definitie uit en biedt de mogelijkheid van een evenwichtige lastenverdeling door een premieheffing naar draagkracht;
* zo'n verzekering impliceert een grotere doorzichtigheid en daarmee beheersbaarheid van de huidige verspreide structuur van ziektekostenregelingen;
* het financieringssysteem wordt daardoor een gesloten geheel waarbij de opbrengsten de kosten moeten dekken.

Op zijn vroegst kan de GGD een studie over zo'n verzekering volgend jaar klaar hebben. Als mocht blijken dat het invoeren van zo'n verzekering niet haalbaar is, dan kan gedacht worden aan het in werking stellen van één financieringsinstantie die op haar beurt de kosten verrekent met de betalende instanties. De financiering van de gezondheidszorg geschiedt dan als het ware uit één budget, waarmee de organisatorische voordelen van het idee voor een gemeenschappelijke volksverzekering worden overgenomen.

Net zo zal ook de verzameling van allerlei gegevens daarbij gekanaliseerd moeten worden op zo'n wijze dat de GGD als beleidsbepalende instantie van het BC daar een supervisie over kan voeren.

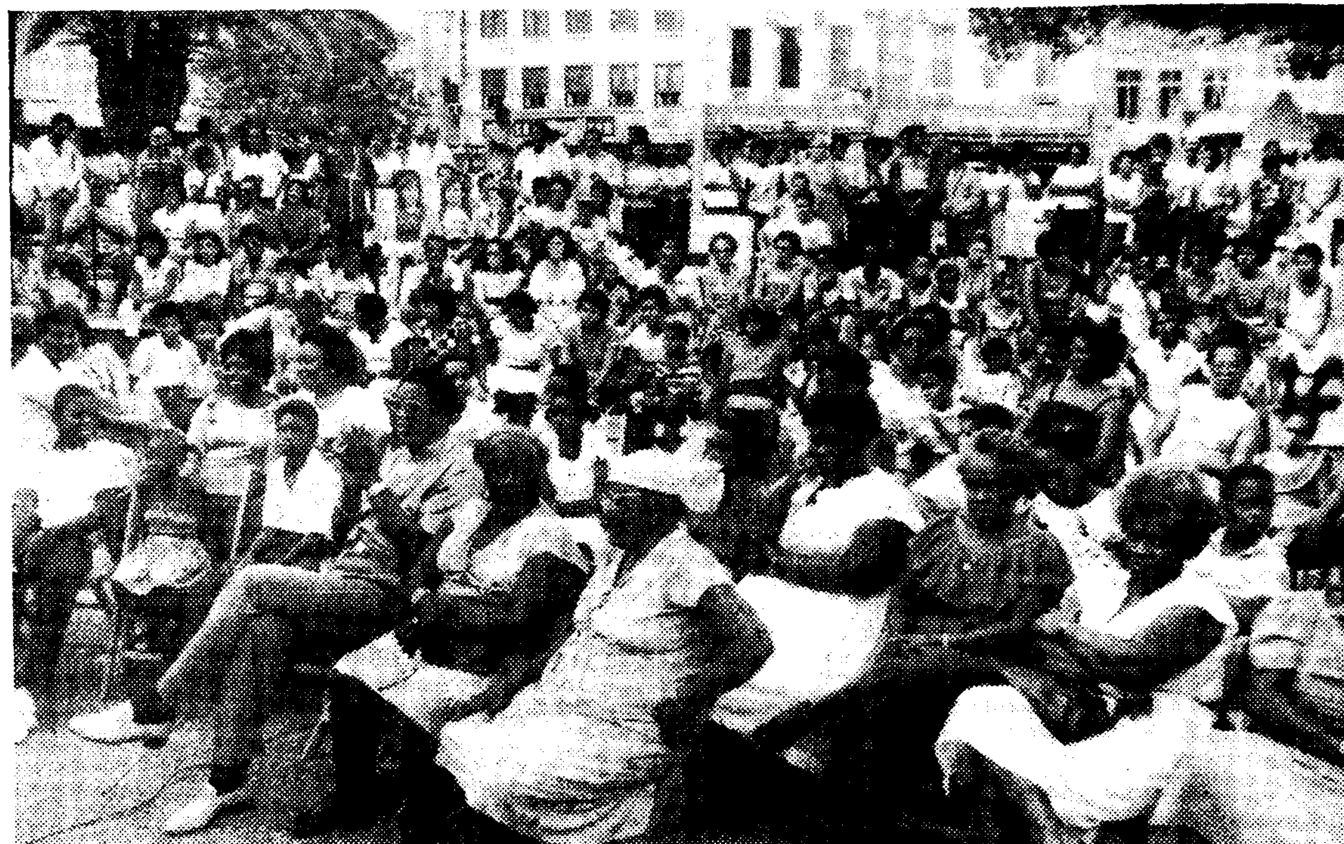
"Het bestuurscollege is van mening dat de gezondheid van ons volk een belangrijke plaats inneemt binnen het totale verzorgingspakket. Er zal dus een dusdanige richting aan het beleid worden gegeven dat de zorg voor de gezondheid van onze bevolking op drie peilers zal komen te rusten", stelt het BC:
de basis gezondheidszorg, de geestelijke gezondheidszorg en de zorg gericht op het fysiek van de mens.

Gedacht wordt aan de opzet van een afdeling jeugdgezondheidszorg op de GGD, waar de diverse stadia van de jongeren worden begeleid, van zuigeling tot een leeftijd van achttien jaar. Een plan daarvoor is al opgesteld. Doel ervan is in de eerste plaats preventie op het gebied van lichamelijke en geestelijke gezondheid. Er is tot nu toe wat incidenteel onderzoek verricht op het gebied van de ontwikkelingen van de jeugd. De bedoeling om daar nu een geheel van te maken.

Het gebrek aan een jeugdarts wordt al gevoeld. In de eerste fase wordt bijvoorbeeld gedacht aan verbetering van de kwaliteit van zuigelingen- en kleuterzorg, goede afspraken maken voor wijkverdeling, subsidiëring van zuigelingen- en kleuterzorg en vaststelling van eisen van het personeel.

Belangrijk wordt ook om de voorlichting goed te organiseren en de administratie van vaccinatie te verbeteren. Via de schooltandarts kan vooral voor de onen minvermogenden meer gedaan worden aan preventie van tandbederf.

WILLEMSTAD— In het Wilhelminapark werd gisteren een tambú-festival georganiseerd, ter gelegenheid van de vijftigjarige zangcarriere van Shon Colá. Het park was stampvol mensen die kwamen genieten van de



tambú's en andere shows van diverse groepen. Op de foto is (gezeten) in de voorste rij de "labriano di rasa" (rasechte tambúzanger) Shon Colá zelf te zien, samen met «Petoi», die ook tot de oude generatie van tambú-zangers behoort.

Opdracht congres Kamer van Vakbonden:

Evaluatie relatie vakbond en politiek

WILLEMSTAD— Er moet een fundamentele evaluatie gemaakt worden van de relatie tussen het vakbondswezen en de politiek. Daarom heeft het buitengewoon congres van zaterdag het bestuur van de Kamer van Vakbonden opgedragen een nota over deze relatie op te stellen, op grond waarvan alle aan de Kamer verbonden vakbonden hun uitgangspunt bepalen.

De Kamer hield zaterdag het buitengewoon congres om haar standpunt te revalueren en een nieuwe penningmeester te kiezen.

In het eerste gedeelte van het congres werd een evaluatie gemaakt van de ontwikkelingen binnen de Kamer sinds het eerste statutair congres in januari van dit jaar. Het congres geeft volledige steun aan de door de Kamer ingenomen standpunt inzake de nota's over de sociaal-economische situatie. De twee nota's: "Positie van het bondswezen inzake de sociaal-economische toestand" en "Beleidsverandering" zijn als beleids-documenten voor de Kamer aangewezen.

Tevens zijn zeven resoluties aangenomen die als richtlijn moeten dienen voor het beleid van de KvV. Die resoluties gaan over vorming van bondsleiders, de problematiek van de koppelbazen, een deskundiger beleid binnen de vakbonden, invoeren van Papiamentu in het basisonderwijs, de sociaal-economische situatie en een vereniging van de vakbonden. Wederom is tot het slotsom gekomen dat vereniging het belangrijkste wapen is dat vakbonden in de hand kunnen hebben, en dat daarom deze unie behouden en uitgebreid moet worden.

In het tweede deel van het congres is de heer J.Costina tot penningmeester gekozen. Costina is voorzitter van de Unie van Werknemers in Water- Gas- en Elektriciteitsbedrijven, UWWGE. De functie van penningmeester van de Kamer kwam vrij met het aftreden van Edgar Wanga als zodanig. Wanga moest aftreden omdat hij zijn functie als voorzitter van de metaalbond Cadmu neergelegd had en de statuten van de Kamer voorschrijven dat het bestuur uitsluitend mag bestaan uit voorzitters van aangesloten bonden. Tijdens het congres is beslist dat Wanga wel de functie van plaatsvervangend lid voor de Kamer in het tripartite overlegorgaan blijft bekleden.

Stellingen na twee jaar herhaald

Grote Commissie pro invoering Papiamentu

WILLEMSTAD— Alle partijen die deel uitmaken van de »Grote Commissie« zijn het nog steeds met elkaar eens, dat Papiamentu als voertaal ingevoerd moet worden in het basisonderwijs. Het enige meningsverschil is de wijze waarop de introductie moet geschieden.

De »Grote Commissie« is in 1977 door het Curacaose bestuurscollege ingesteld om advies te geven over het invoeren van Papiamentu in het basisonderwijs. Alle instanties die officieel te maken hebben met het onderwijs hebben in deze commissie zitting: ouders, de vakbond van de leerkrachten, alle schoolbesturen, en de onderwijsdiensten van zowel het eiland als Land.

De commissie kwam afgelopen vrijdag na twee jaar weer bijeen. Twee jaar geleden ried de commissie het BC aan om Papiamentu als voertaal in alle klassen van het basisonderwijs in te voeren. Op basis van dit advies, dat volledig gesteund werd door alle instanties die in de commissie zitting hebben, heeft de regering een raamwerk aangenomen voor beleid in deze taalkwestie. Gedeputeerde Willie Franco meent dat de periode van praten al voorbij is, dat nu concrete acties genomen moeten worden. In deze nieuwe fase krijgt de »Grote Commissie« een taak erbij: als adviesorgaan op te treden zodat alle onderwijsinstanties op de hoogte kunnen blijven van lopende ontwikkelingen.

Opvallend is, dat bij de vergadering van vrijdag alle instanties die in de commissie zitting hebben hun steun aan het idee voor Papiamentu als voertaal bevestigden, hoewel sommigen via de communicatie-media andere geluiden laten horen.

Overval op supermarkt

WILLEMSTAD — Een naar schatting 22-jarige jongeman heeft vrijdagmiddag twee kassières van Zuikertuintje onder bedreiging van een pistool vierduizend gulden afhandig gemaakt. Ondanks de grote drukte in de supermarkt op die uren, wist hij bij de kassa's aan de achterkant zijn slag te slaan op het moment dat er net geen bewaking aanwezig was. Hij sloeg zelf de toetsen aan om de kassa's te openen en het geld eruit te grissen. De derde kassa zat op slot. Vervolgens zette hij het op een lopen en wist via de parkeerplaats te ontkomen. Van de dader heeft de politie verder geen enkel spoor. Tien jaar geleden was de laatste overval bij deze supermarkt.

Beroofd door chauffeur en passagier AC

WILLEMSTAD—Een buitenlander is in een AC-busje beroofd en op de koop toe door de bestuurder en een medepassagier de wagen uitgegooid.

De man verscheen omstreeks één uur 's ochtends aan het recherchebureau en deed aangifte dat hij in een autobus beroofd is. Hij had de buschauffeur gevraagd hem van Campo Alegre naar de Bermudaweg te vervoeren. Onderweg haalde hij zijn portemonnee tevoorschijn en wilde alvast betalen, maar de medepassagier griste hem tachtig gulden uit de handen. Toen de buitenlander begon te protesteren stopte de chauffeur het busje en gooide hem met behulp van de andere passagier uit de auto. Deze probeerde zich aan het portier vast te klampen, maar bezeerde een hand toen het busje wegreed. Hij wist wél de nummer van het busje te noteren en de politie is bezig met de opsporing.

Man dood op balcon huis

WILLEMSTAD— Zaterdag werd de politie naar een huis te Dein geroepen, waar een man in zijn balkon zat, maar geen levenstekens meer vertoonde. Bij aankomst bij de recherche bleek dat de man Fransisco Serrao, 77 jaar oud en Portugees van geboorte, overleden was. Een arts constateerde een natuurlijke dood.

BC in begroting:

Nieuwe Hinderwet in 1984

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege verplicht zich in de eilandsbegroting van 1984 om volgend jaar met een nieuwe hinderwet te komen.

De bedoeling van deze wet is, aldus de overheid in zijn conceptbegroting, om mogelijkheden te krijgen sturend en corrigerend op te treden om zo de kwaliteit van het leefmilieu te verbeteren. Voor de belanghebbenden, zoals omwonenden en met name voor bedrijven zal er betere informatie worden verstrekt.

Door Bureau Cultuur en Opvoeding

Verwaarlozing van Voogdijraad Curacao

WILLEMSTAD — Het Curaçaose Bureau van de Voogdijraad is allerminst te spreken over de begeleiding die zij tot nog toe ontving van het Bureau Cultuur en Opvoeding. De eilandelijke Voogdijraden, die tot 1959 onder de minister van Justitie ressorteerden, werden vanaf dat jaar ondergebracht onder de minister van Cultuur en Opvoeding en diens bureau. Van professionele ondersteuning van de Voogdijraad door het Bureau C&O is weinig sprake geweest. Sterker nog; de Voogdijraden werden schromelijk verwaarloosd, zo stelt de secretaris van het Bureau van de Voogdijraad op Curaçao, mr. Gunther Zielinski, in een aan minister Margo Croes toegezonden beleidsnota.

De verwaarlozing van de Voogdijraad ziet de secretaris bevestigd in het feit dat in november '82 een Nota-Cultuurbeleid verscheen en hierin met geen woord werd gerept over het beleid van de justitiële jeugdzorgd en die der Voogdijraden. Het zorgenkind van de regering, zoals Zielinski in de beleidsnota de Voogdijraad noemt, werd eerst ondergebracht bij het Bureau Cultuur en Opvoeding, vervolgens schromelijk verwaarloosd en bij acte van Nota-Cultuurbeleid werden tenslotte alle natuurlijke banden hiermee verbroken.

Door het ontbreken van enige bemoeienis door het Bureau C&O bij de Voogdijraden, werd in eerste instantie de Curaçaose Voogdijraad, en in enkele gevallen ook die op Aruba, meer en meer belast met de begeleidende en ondersteunende taken ten behoeve van de Raden op de kleinere eilanden. Ook de regering droeg hieraan bij. Het resultaat was dat inzake belangrijke ambtelijke beslissingen het Bureau van de Voogdijraad op Curaçao steeds werd geconsulteerd, en de bureaus van de Raden op Curaçao en Aruba rechtstreeks onder de minister gingen functioneren. De ideële constructie zoals die in 1959 op papier werd gezet, en waarbij de Raden niet langer onder de minister van Justitie vielen, maar onder de minister van Cultuur en Opvoeding, werd daardoor al snel een werkelijke "papieren constructie".

Rekening houdende met het thans door de regering gevoerde, en in haar regeerprogramma vastgelegde decentralisatiebeleid zal, aldus de beleidsnota, bij een eventuële keuze tussen ressortering onder hetzij Cultuur, hetzij Justitie, rekening moeten worden gehouden met diverse aspecten. Daarin moet meer rekening worden gehouden met de reële en practische uitvoeringsaspecten en minder met de ideële en ethische aspecten. De mogelijkheid van verdere decentralisatie, al ware het op zijn minst in de vorm van inspraak bij de benoeming van de Raadsleden en de formering van een Directie der Voogdijraden, zal serieus overwogen moeten worden, wordt in de nota naar voren gebracht.

Door Voogdijraad-secretaris Zielinski wordt hieromtrent tenslotte ook aangevoerd dat het voorlopig, gezien het nu al uitgevoerde decentralisatiebeleid van het Bureau C&O, noodzakelijk zal zijn de coördinatie, begeleiding en ondersteuning van de kleine eilanden door de Curaçaose en Arubaanse Voogdijraden te laten plaatsvinden. Gezamenlijk zal dan gestreefd moeten worden naar een zoveel uniforme behandeling van de rechtspositionele aangelegenheden van minderjarigen. Om hieraan uitvoering te kunnen geven, zal in elk geval wel voldoende hoger kader beschikbaar moeten worden gesteld, vindt Zielinski.

Insoleo, blad van RK schoolbestuur:

Aantal huishoudschoolleerlingen loopt terug

WILLEMSTAD— Het aantal leerlingen op de katholieke huishoudscholen (hhs) op Curacao is de laatste drie jaar teruggelopen met 12,8 procent. "Insiders" menen dat die teruggang te wijten is aan het weinig aantrekkelijke programma van de scholen, dat bovendien weinig perspectieven biedt. Zo vermeldt de Insoleo, het informatieblad van het R.K. Centraal Schoolbestuur in het september-nummer.

De zes katholieke huishoudscholen op Curacao hadden samen in het schooljaar '80-'81 1000 leerlingen. In het lopende schooljaar is dit gedaald tot 872 leerlingen. (De zes RK-hhs zijn Ancilla Domini, Eligia Martier, Jeanne d'Arc, John Horris Sprockel, Maris Stella en Regina Pacis)

Het schoolbestuur vindt dit verloop zorgwekkend en zegt dat de duidelijke teruggang niet te verklaren is door een algemene afname in verband met een gedaald geboortecijfer. De daling kan eerder toegeschreven worden aan het niet zo aantrekkelijke leerprogramma en de voorlichting over deze vorm van onderwijs.

Het normale programma is weliswaar niet spectaculair, geeft het schoolbestuur toe: het gaat nog steeds primair om het leren van huishoudelijke vaardigheden en verder eenvoudige, praktische algemene vorming. Het is echter niet zo, dat men na de hhs onvoldoende kans heeft op een arbeidersplaats. Een verbetering in dit opzicht is weliswaar zeer goed mogelijk, maar daar wordt toch meteen bij vermeld dat alle geslaagden van de opleidingen van de RK-hhs steeds een plaats in het arbeidsproces kunnen krijgen, beweert het schoolbestuur.

Naast het "gewone" leerprogramma wordt ook een flink aantal meisjes gevormd tot beroepsmensen in de verzorgende sector, zoals bejaarden-, kinderen gezinsverzorgsters. Op één van de scholen is per 1 september tevens begonnen met een cursus "basisopleiding hotelpersoneel" in samenwerking met het bestuurscollege en de Curacao Hotel and Tourism Association. Door het bestuurscollege is ook groen licht gegeven om in het komend schooljaar met een specialisatiecursus voor costumière te beginnen.

Eén van de factoren die zeker helpt de daling in het leerlingenbestand tegen te houden is duidelijkheid omtrent de opzet van de hhs. In het verleden is eens begonnen met een vernieuwingsproject, opgezet door de Schooladviesdienst, met steun van het Bestuurscollege. Dit expiriment is later stopgezet, nadat er kritiek op geleverd werd, door een beslissing van de minister van onderwijs. Daarna is een speciale commissie opgesteld om met aanbevelingen te komen, maar sinds het rapport uitgebracht is, is er niets meer gebeurd. Het schoolbestuur betreurt deze gang van zaken, omdat de leerlingen van nieuwe en betere perspectief verstoken gebleven zijn.

Man gestoken en beroofd

WILLEMSTAD— Nabij het voormalige Rex-theater is de man K.N. van zijn radio beroofd en neergestoken. Na behandeling in de polikliniek werd hij in het ziekenhuis opgenomen. De man verklaarde dat twee hem van aanzien bekende mannen hem benaderden toen hij omstreeks kwart voor twaalf 's avonds bij Rex stond. Eén van hen rukte zijn radio weg, maar hij trok het terug, en hoorde toen hoe de andere man de ene aanspoorde om met zijn mes toe te steken. Vervolgens zag hij hoe één van hen een mes trok. Het slachtoffer kreeg wonden aan de linkerzij en de linkerhandpalm en snijwonden aan de linker- en rechteronderarm. De radio is door de twee mannen meegenomen; zij worden door de recherche gezocht.

Motivatie leerlingen Havo 4 ter discussie

WILLEMSTAD — Voor de ouders van kinderen in de Havo-4 klassen van het Peter Stuyvesant College wordt vanavond een informatie- en discussieavond georganiseerd. De aanvang ervan is om half acht en het gaat door tot tien uur in de nieuwbouw-afdeling. Doel van de avond is om samen met de ouders een betere motivatie en een betere studiediscipline van de Havo-4 leerlingen te bereiken.

DISTRICTO NO. 1.

CONVOCACION

Coruba ta invita tur su miembronan residencia den **Districto di Noord, esta: Calabas, Moko, Tanki Leendert, Bubali Etc.**, pa asisti na e reunion specífico pa e Districto Noord.

En vista cu e reunion di Districto no a termina dia 19 di September 1983 awor e lo sigi na e mes un lugar, na e mes un ora cu e restante puntonan di agenda dia **3 di October 1983 na Colegio Oro Ubao** (pabou di Kapel Monte Calvario) na Tanki Leendert pa 7.30 P.M.

Agenda; (manera den e ultimo reunion)

1. Apertura
2. Eleccion pa Comision di Districto
3. Discushon tocante progreso di Cooperativa den districto
4. Informashon na miembronan di districto tocante maneho, manera a wordu stipula den reunion di e associacion.
5. Periodo pa miembronan individual expresa nan opinion, encuanto maneho y progreso di e Cooperativa Coruba.
6. Eleccion di delegadonan pa Region, segun art. 71 di Statuto pa Coruba.
7. Discushon tocante agenda provisional di Asamblea General.
8. Clausura.

En Vista cu esaki ta un sistema nobo di Integracion Cooperativa, Coruba ta spera cu Bo persona lo ta presente, pa asina nos por comprende mihor e objetivo esencial di Cooperativa Coruba, i por favor no lubida di trece Bo Charge-a-plate pa identifica Bo persona na entrada.

COMITE PA DISTRICTO NOORD.

Tas geroofd

SAN NICOLAS — In San Nicolas deed een dame aangifte dat in de Mauritsstraat haar tas uit de handen werd gerukt. De dader — mager, donker van kleur en met kroeshaar — ging er mee vandoor. In de tas zat vijftig dollar en enig Antilliaans geld. Ook hier zoekt de recherche naar de dader.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN ARUBA

BEKENDMAKING

Ingevolge Ministeriele Beschikking zijn de volgende maximumprijzen vastgesteld voor het Eilandgebied **ARUBA**, ingaande **1 OKTOBER 1983**:

	Artikel/Merk	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	Stijging of daling
a.	Rijst:				
	LE GOURMET-bruin	30/1 lb	f. 18,15	f. 0,67	E.P.
	-wit	30/2 lbs	f. 38,94	f. 1,43	E.P.
		12/5 lbs	f. 38,40	f. 3,52	E.P.
		6/10 lbs	f. 38,31	f. 7,02	E.P.
		1/100 lbs	f. 57,68		
	-gew./verp.	500 gr		f. 0,69	E.P.
	PAR EXCELLENCE-bruin	30/2 lbs	f. 38,94	f. 1,43	E.P.
		12/5 lbs	f. 38,40	f. 3,52	E.P.
		6/10 lbs	f. 38,31	f. 7,02	E.P.
		1/100 lbs	f. 57,68		
	-gew./verp.	500 gr		f. 0,69	E.P.
	WONDER-wit, long grain	20/42 oz	f. 45,43	f. 2,50	E.P.
b.	Suiker:				
	CONNELL-wit	20/1 kg	f. 33,63	f. 1,82	E.P.
		10/2 kg	f. 33,24	f. 3,59	E.P.
	HYDE PARK-wit	30/2 lbs	f. 43,76	f. 1,58	E.P.
	REDPATH-wit	20/1 kg	f. 32,54	f. 1,78	+ 0,15
		10/2 kg	f. 30,54	f. 3,30	− 0,02
		1/40 kg	f. 55,08		
	-gew./verp.	500 gr		f. 0,74	− 0,01
c.	Thee:				
	MAXWELL HOUSE-envelop	10/100-2 gr	f. 39,85	f. 4,42	+ 0,23
d.	Koffie:				
	GENERAL FOOD				
	- Intern. Café Amaretto	12/8 oz	f. 47,22	f. 4,37	+ 0,02
	- Intern. Café Français	12/8 oz	f. 47,17	f. 4,36	+ 0,01
	- Intern. Suisse Mocha	12/8 oz	f. 47,16	f. 4,36	+ 0,02
	- Intern. Orgn. Cappucino	12/10 oz	f. 47,29	f. 4,37	+ 0,01
	MAXWELL HOUSE-Instant	24/2 oz	f. 58,68	f. 2,71	+ 0,34
	-regular	24/1 lb	f. 124,10	f. 5,74	+ 0,79
	-drip	24/1 lb	f. 124,04	f. 5,74	− 0,01
	-fine	24/1 lb	f. 124,10	f. 5,74	− 0,24
	-electra perk	24/1 lb	f. 124,05	f. 5,74	+ 1,05
	-automatic drip	24/1 lb	f. 124,10	f. 5,74	+ 0,79
	MOCCONA-roodmerk, instant	24/100 gr	f. 103,63	f. 4,79	+ 0,32
	-decaffinated, roasted	12/250 gr	f. 37,59	f. 3,48	+ 0,27
	SANKA-instant	24/2 oz	f. 64,29	f. 2,97	+ 0,10
		24/4 oz	f. 117,26	f. 5,42	+ 0,20
		18/8 oz	f. 160,00	f. 9,87	+ 0,40
	GOUDMERK-vac. packed	12/250 gr	f. 34,83	f. 3,22	+ 0,26
	ROODMERK-vac. packed	24/250 gr	f. 66,79	f. 3,09	+ 0,26
	ZILVERMERK-vac. packed	24/250 gr	f. 67,87	f. 3,14	+ 0,26
e.	Babyvoeding:				
	GERBER-juice GLASS	24/4,2 oz	f. 13,94	f. 0,64	
	-tropical fruit	24/4,2 oz	f. 18,33	f. 0,85	+ 0,91
	-strained foods	24/4,5 oz	f. 13,74	f. 0,64	+ 0,01
	-junior foods	24/7,5 oz	f. 18,89	f. 0,87	
	-junior cookies	12/8 oz	f. 13,87	f. 1,28	
	-cereals	12/8 oz	f. 14,02	f. 1,30	+ 0,01
	-fruit juices	24/8 oz	f. 21,79	f. 1,01	+ 0,01
	MILUPA-T	12/200 gr	f. 30,67	f. 2,84	− 0,09
	-Rijstvlokken	20/200 gr	f. 28,94	f. 1,61	G.V.
	-7-Granen	20/200 gr	f. 28,94	f. 1,61	G.V.
	-KKP met tarwegries				
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	f. 2,78	+ 0,01
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	-KKP met sinaasappel	20/300 gr	f. 61,14	f. 3,39	− 0,04
	-K&K pap met bosbessen	20/300 gr	f. 63,28	f. 3,51	− 0,09
	-Forsana Yoghurt slank drank	12/250 gr	f. 93,65	f. 8,66	E.P.
	-Kousa tarwezemelen	20/250 gr	f. 39,40	f. 2,19	E.P.
f.	Margarine:				
	BLUE RIBBON	30/4-1/4 lb	f. 37,28	f. 1,38	+ 0,43
	MRS. FILBERTS				
	-filbert golden quarters no. 00200	24/1/2 lb	f. 22,00	f. 1,02	+ 0,08
	-soft mug no. 04300	36/8 oz	f. 38,71	f. 1,19	+ 0,09
	-spread 25 tumblers no. 07720	24/12 oz	f. 33,52	f. 1,56	+ 0,11
	-gold cup no. 04110	18/2-8 oz	f. 38,69	f. 2,39	+ 0,42
	-diet spread no. 06610	18/2-8 oz	f. 28,67	f. 1,77	+ 0,03
	-soft whipped no. 05100	18/2-8 oz	f. 38,64	f. 2,38	+ 0,15
	-soft gold 1 no. bowl no. 04510	24/1 lb	f. 51,52	f. 2,38	+ 0,19
	-quarters no. 00130	30/4-1/4 lb	f. 57,11	f. 2,11	+ 0,15
	-southern belle quarters no. 14788	30/4-1/4 lb	f. 39,92	f. 1,48	+ 0,31
	-spread 25 2 no. bowl no. 07710	18/2 lbs	f. 44,18	f. 4,09	+ 0,38
	PARKAY- no. 05128 soft maxicup	18/1 lb	f. 33,22	f. 2,65	− 0,06
	SHEDD'S SPREAD	12/2 lbs	f. 30,26	f. 2,80	− 0,02
g.	Melkpoeder:				
	KLIM-Instant	12/800 gr	f. 67,52	f. 6,06	+ 0,06
		6/1,8 kg	f. 61,90	f. 11,14	+ 0,15
h.	Melk in blik:				
	CARNATION-				
	-geëvaporeerd, ongesuikerd	96/170 gr	f. 36,12	f. 0,42	
		48/410 gr	f. 36,12	f. 0,84	+ 0,01

N.B.: Het is toegestaan bovenvermelde artikelen tegen een lagere prijs te verkopen.
+ = verhoging/ − = verlaging/E.P. = Eerste Prijsvaststelling/G.V. = Gewijzigde Verpakking.
Eventuele klachten gelieve telefoon 24650 toestel no. 8 op te bellen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD. Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 110

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Porky's II* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Amityville Horror* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Dragon's infernal showdown* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *La Fuga* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E. Westrate, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE: cursus Frans: maandag en woensdag 19.30-21.30 uur voor gevorderden; dinsdag 19.30-21.30 uur conversatielessen; woensdag 19.00-20.00 uur voor beginners - Colegio Arubano.

ONE MAN SHOW: Vale Croes - Cas di Cultura.

SPORT
BASKETBAL: 19.30 uur Astoria Chinese vs Don Bosco - CBD Dakota.

***

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS (consulatiebureau)
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te NOord; 09.30-11.30/13.00-15.30 uur te San Nicolas.

kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Paradera, tel.: 25543.

TOERISTENSCHIP: 15.00-24.00 uur "Island Princess" - vert. SELMA.

TANDHEELKUNDIGE DIENST: 15.00-17.00 uur actiemiddag (knutselen en tekenen) - Bibliotheek Oranjestad.

SPORT
TENNIS (A): aanvang seiorencompetitie - Marlboro Tennispark.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

***

rust voor implicaties

Karel poging raak impasse

brengt. Aangezien daarover, volgens het voorstel van de Landsbemiddelaar, tijdens de looptijd van de cao onderhandeld zou moeten worden, kan de onderhandelingsdelegatie hierover op dit moment geen kostenraming maken. De kostenreductie zoals door de maatschappijen wordt nagestreefd, kan derhalve niet volledig worden uitgekiend.

Daarnaast stelt de Landsbemiddelaar, in tegenstelling tot de Shell, geen volledige eliminering voor van de artikelen betreffende de kosten van levensonderhoud en de vakantietoelage. Hij stelt slechts voor, deze gedurende de nieuwe cao aan andere regelingen te onderwerpen. Het bestaan van deze beide artikelen wordt daardoor onderschreven en biedt voor de vakbond de mogelijkheid hierover in de toekomst opnieuw te onderhandelen.

Al dan niet verontrust, het voorstel van Landsbemiddelaar Karel wordt door de Shell-onderhandelingsdelegatie wel erkend als een positief streven om uit de cao-impasse te geraken. Het is een krachtige poging om tot een formule te komen waarin beide partijen hun uitgangspunten terug kunnen vinden, vindt Flores. Over deze poging zal vandaag de onderhandelingsdelegatie zich diepgaand buigen, opdat morgen de Landsbemiddelaar, zoals deze de partijen verzocht, een antwoord kan worden gegeven.

De Landsbemiddelaar herhaalde vandaag tegenover de Amigoe dat hij door middel van zijn voorstel een doorbraak hoopte te forceren voor de impasse. Het voorstel kon wellicht bijdragen de partijen tot tenminste een gezamenlijk uitgangspunt te brengen. Indien de partijen in de door hem voorgestelde artikelen wijzigingen wensten, hoopte hij overigens wel op een duidelijke en uitgebreide argumentatie voor deze wijzigingen. Die argumentatie zou hem dan voor voortzetting van de onderhandelingen enig houvast kunnen bieden, aldus mr. Karel.

Het bleek niet mogelijk vandaag ook de PWFC-delegatie voor een commentaar op het voorstel van de Landsbemiddelaar te bereiken.

oulina:

ıdragen /erkoop

an een einde te maken is er een wettelijke basis voor aan te dragen, aldus Poulina. Dat betekent dat diegenen die er hun boterham aan verdienen ook van de sociale voorzieningen kunnen gaan profiteren, zoals minimumloon, SVB-regeling etcetera. Want daar ontbreekt hen, die daarvan moeten leven, nog al eens aan.

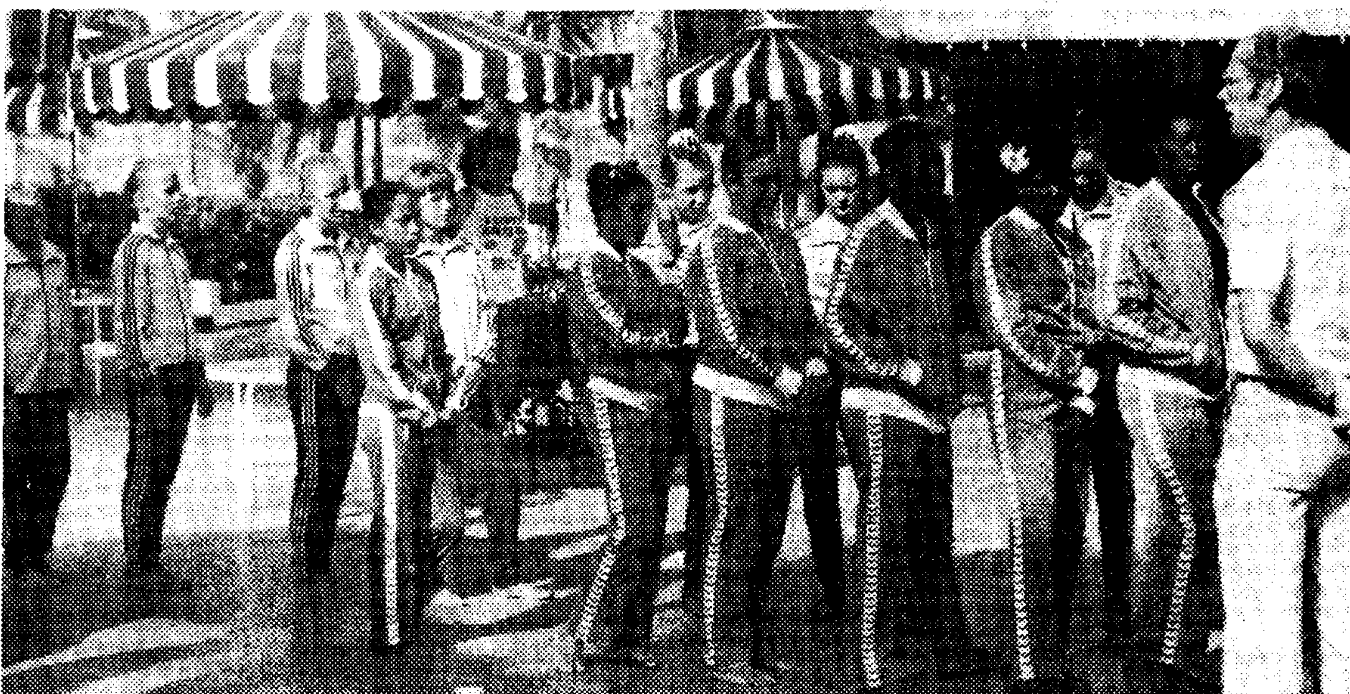
Bovendien kan dan de garantie ingebouwd worden dat als iemand wint bij een bevoegd nummerkantoor, de prijs wordt uitgekeerd. De tarieven die bepaald worden moeten dan ook gereguleerd worden. De overheid pikt er vervolgens ook een graantje van mee via belastingheffingen en iedereen kan er dan pais en vree mee hebben, aldus de MAN-woordvoerder [wegsman].

Omdat elk eiland zijn eigen wijze van nummerverkoop kent, vindt de blauwe partij dat dit eilandelijk aangepakt moet worden. Aangedrongen wordt op een decentralisatie op korte termijn van de wet op het loterij-wezen die nu nog in 's Lands handen is. De Statenleden van de MAN hebben de opdracht daar onverwijld aan te werken, aangezien

Progreso zoekt meer donateurs

WILLEMSTAD — Het Antilliaanse maandblad Progreso





ORANJESTAD — In het zwembad van Holiday Inn Aruba werden zaterdag en zondag de Antilliaanse kampioenschappen kunstzwemmen gehouden. Bij de foto's: boven de deelneemsters in actie en onder de Curaçaose en Arubaanse meisjes vóór de start bijeen.

Bij kunstzwemmen zege Aruba op alle fronten

ORANJESTAD — De Antilliaanse kunstzwemkampioenschappen zijn een Arubaanse zege op alle fronten geworden. Zij werden in het voorbije weekeinde afgewerkt.

De uitslag op de verschillende onderdelen was als volgt: **figuurzwemmen:** 18 jaar en ouder: 1.Nicole Hoevertsz (Aruba) met 69,56, 2.Cynthia Strijbosch (Curaçao) 41,62 en 3.Esther Croes (Aruba) 67,56; 15 tot 18 jaar: 1.Esther Croes (A) 58,18, 2.Fenna Baptist (A) 55,05, 3.Odet van Zonneveld (A) 54,95, 4.Jacqueline Maduro (C) 44,69 en 5.Monique Pieter (C) 28,94; 13-14 jaar: 1.Lenny Middelburg (A) 32,43 en 2.Barbara Euson (C) 20,38; 12 jaar en jonger: 1.Sandy Middelburg (A) 31,25, 2.Nicolette Kamp (A) 29,25, 3.Melise Rondon (C) 26,47, 4.Daxine Schmond (A) 26,46, 5.Nerica Rondon (C) 25,75 en 6.Mireille Colpaart (A) 24.00. **duet 18 jaar en ouder:** 1.Nicole Hoevertz en Ester Croes (A) 137,56; **duet 15-18 jaar:** 1.Fenna Baptist en Odet Zonneveld (A) 118,33; **solos's 12 jaar en jonger:** 1.Sandy Middelburg (A) 88,58, 2.Melise Rondon (C) 66,89, 3.Nerica Rondon (C) 64,75; **solo's 13-14 jaar:** 1.Lenny Middelburg (A) 88,43, 2.Barbara Euson (C) 45,71; **solo's 15-18 jaar:** 1.Esther Croes (A) 131,86, 2.Odet Zonneveld (A) 118,62, 3.Fenna Baptist (A) 118,05; **solo's 18 jaar en ouder:** 1.Nicole Hoevertz (A) 142,16, 2.Cynthia Strijbosch (C) 97,62.

Schorsing van diensthoofd

ORANJESTAD — Het hoofd van het Bureau Levens- en Gezinsmoeilijkheden in Oranjestad werd onlangs op last van minister van Volksgezondheid, mej. Margo Croes, geschorst. De schorsing houdt verband met een onderzoek dat momenteel bij dit bureau wordt ingesteld door een door de minister in het leven geroepen commissie. Alhoewel van overheidszijde het diepste stilzwijgen wordt bewaard over de aard van het onderzoek, wekt de schorsing van het diensthoofd sterk de indruk dat er zich onregelmatigheden hebben voorgedaan.

LONDEN — De bouw van olieraffinaderijen in Opec-landen in het Midden Oosten op zich zal niet storend werken op de oliemarkt en de olieindustrie, zo meent de Londense Shell-directeur. Robinson. In 85 zullen die raffinaderijen hooguit samen 1 miljoen vaten per dag extra op de niet-communistische markt brengen, in vergelijking met 81. Dit hoeft niet te leiden tot prijsfluctuaties.

*****

Met zege van Dakota op Subt

Copa Parlamentario blijft op Aruba

SAN NICOLAS — De Copa Parlamentario di Aruba is voor het eerst op Aruba gebleven door de 1-0 voetbalzege die de Arubaanse kampioen Dakota/Budweiser zaterdagavond op de Curaçaose kampioen SUBT/Xerox behaalde.

De twee ploegen bleken in deze wedstrijd goed tegen elkaar te zijn opgewassen, hoewel beiden niet hun beste spel lieten zien. De krappe 1-0 overwinning voor Dakota had dan ook moeilijk groter kunnen zijn.

Het winnende doelpunt kwam in de 10e minuut na de hervatting. Shon Cai Zimmerman gaf een goede pass aan DjunDjun Rofina, die een solo-rush ondernam en enkele SUBT-verdedigers wist te omspelen. Hierna plaatste hij de bal langs de uitgelopen doelman Papito Nivellac in het SUBT-doel voor het eerste en enige doelpunt van de wedstrijd.

De Curaçaose kampioen werd door tegendoelpunt wakker geschud en ondernam hierna een serie aanvallen op het Dakota-doel en bracht de Arubaanse verdediging in problemen. Het was onder meer aan Dakota's doelman Alvin Dirksz, die in de tweede helft inviel voor Baron Tevreden, te danken dat het Arubaanse doel schoon gehouden kon worden. Dirksz wist tot twee keer toe een zeker lijkend SUBT-doelpunt ongedaan te maken met machtige sprongen en het klemvast houden van de bal.

De aftrap voor de ontmoeting Dakota-SUBT werd zaterdagavond verricht door Sportgedeputeerde Remie Zaandam. De aangekondigde show kon geen doorgang vinden omdat een paar deelnemers niet kwamen opdagen.



ORANJESTAD — In het kader van de komende viering van Dierendag plaatste de Stinapa zaterdag een van haar eerste borden om de nadruk te leggen op de grote waarde van Vogel las Bubali. Het ligt in de bedoeling nog enige van deze borden te laatsen bij deze Vogelplas die reeds een internationale vermaardheid heeft gekregen.

ORANJESTAD — Hoe kwetsbaar Aruba is ten aanzien van een regelmatige stroomlevering mocht Aruba gistermiddag weer ervaren. Door storing in een Elmar-kabel viel gistermiddag omstreeks drie uur de stroom uit. Dit had tot gevolg dat bij het WEB, waar men doende was met reparatie van ketel vier, de gehele stroomvoorziening op Aruba uitviel. Na enige uren werd in enige wijken de stroomlevering hervat doch het duurde tot gisteravond laat voordat geheel Aruba weer van stroom was voorzien.

Daarnaast waren er te San Nicolas nog enige wijken, die onvoldoende druk op het waternet hadden met alle nadelige gevolgen vandien.

TELEARUBA
MAANDAG: 17.00 Battle of the Planets; 17.30 The Muppetshow; 18.00 Animals, Animals; 18.30 News in Dtuch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Programa di Misa Catolico; 19.45 Programa di gobienro insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y Gana; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Skag; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 17.00 Star Blazers; 17.30 Harold Lloyd; 18.00 Different Strokes; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Living Tomorrow; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Secrets of Midland Heights; 22.00 Hill Street Blues; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Bij boksen fracturen aan enkel en vinger

SANTA CRUZ — Het was te danken aan de twee hoofdgevechten dat het eerste professionele boksprogramma van ex-bokser Efie Croes een succes werd.

In het eerste tienrondegevecht won Chucu Zimmerman (Curaçao) middels een technical knockout van de Colombiaan Marco Segovia. Laatstgenoemde ging reeds in de eerste ronde tegen het canvas, terwijl hij ook nog een wonde boven het linkeroog opliep. Zimmerman bleek over de gehele linie de superieure bokser, die op de wonde van Segovia bleef doorborduren. Na de vijfde ronde werd de strijd door interventie van de ringdokter gestopt en werd Zimmerman de winnaar middels tko.

Ook de tweede tien-ronder tussen Jairo Segovia (Colombia) en Frank Martina (Curaçao) werd een aardig gevecht, dat grotendeels in de touwen zijn beslag vond. Het werd uiteindelijk een overwinning op punten voor de Colombiaan Segovia.

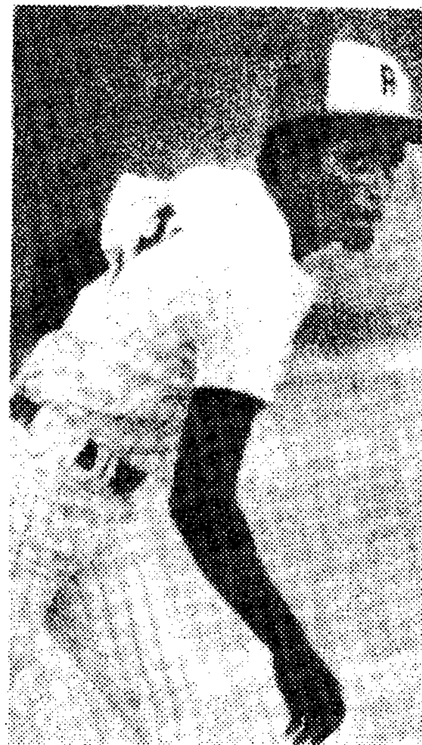
De 8-ronde wedstrijd tussen Ibi Zimmerman (Curaçao) en Modesto Maduro (Aruba) kwam niet verder dan 3 ronden. Ibi Zimmerman, die geregeld bokst, overtrof in alle opzichten een Modesto Maduro, die al jaren de ring niet beklom. Het was in feite een no-match-contest, dat in de derde ronde eindigde. Maduro bleek in deze ronde, na door de dokter te zijn onderzocht, een enkel-fractuur te hebben opgelopen en Zimmerman werd winnaar middels technical knockout.

Ook de vier-ronder tussen Erwin Zimmerman (Curaçao) en Nemencio Croes (Aruba), die op het laatste moment inviel voor Victoriano Jansen, was aardig om te zien. De conditie liet Nemencio Croes in de derde ronde echter in de steek, terwijl hij bovendien een vinger-fractuur opliep. De uitslag was een tko-overwinning voor Zimmerman.

In de openingswedstrijd, een vier-ronder tussen Rudolfo Farro en Francel Gertruida, beiden van Aruba, was er een van knap boksen geen spoor te bekennen. Beide boksers bleken uit conditie te zijn en Farro werd uiteindelijk als winnaar uitgeroepen.

Promotor Efie Croes is voornemens een tweede programma te organiseren aan het einde van deze maand.

ORANJESTAD — De Aruba Tivoliclub heeft gisteravond een nieuw bestuur gekregen, dat als volgt is samengesteld: voorzitter Joseph Arends, vice-voorzitter Roderick Arends, eerste secretaresse Roselyn Marugg, tweede secretaris George Vieiera, penningmeester Erna Solognier en commissarissen: Rene Arends, Raymond Wever, Sandra Arends, Maximiliano Arends, Rodney Marugg en Renald Wever.





Na zege op Aruba Video

Richmond nog halve wedstrijd van Marlboro

ORANJESTAD — Richmond klopte zondagmiddag Aruba Video Center met 5-2 en is nu slechts een halve wedstrijd verwijderd van koploper Marlboro. Niet alleen in het offensief was Richmond met zijn 12 hits de sterkste ploeg, maar ook pitcher Nunu Francisca liet de Video-batters niet verder komen dan 4 hits.

Het enige wapenfeit van Video Center was een 2-run homerun van Jozef Albus in de eerste inning, waardoor Video een 2-0 voorsprong kon nemen. Men kon echter deze voorsprong niet handhaven. In de derde inning verkleinde Richmond de achterstand tot 1-2, en in de 6e inning werd de zege binnengehaald met 3 nieuwe runs. De vijfde Richmond-run werd in de laatste slagbeurt binnengehaald.

Nunu Francisca, die de Video-batters volkomen in bedwang hield, werd de winnende pitcher voor Richmond. De Video-nederlaag kwam op naam van Buchi Croes, die in de 7e inning vervangen werd door Adri Wester. Richmond maakte 5 runs, 12 hits, 2 errors en Video Center 2 runs, 4 hits, 2 errors. De beste batters waren: Harold Jacobs (Richmond) en Emiliano Thiel (Video) met 2 hits in 3 beurten.

De basebalcompetitie wordt morgenavond in het Lago Sportpark voortgezet met de strijd tussen Coca Cola Rangers en Heineken.

Na de wedstrijd van gistermiddag is de stand als volgt: 1.Marlboro 19-5, 2.Richmond 19-6; 3.Coca Cola Rangers 16-9; 4.Aruba Vieo Center 16-10; 5.Ennia Athletics 10-14; 6.Amstel 7-18; 7.Heineken 0-25.

ORANJESTAD — Richmond pitcher Nunu Francisca (boven) was gistermiddag weer goed op dreef en stond slechts 4 hits toe aan Aruba Video Center. Op de foto onder maakt Jaime Wiersma één van de Richmond-runs toen Video vanger Johnny Thiel de bal en zijn handschoen verloor.

Voor 10 mille sieraden gestolen

ORANJESTAD — Een dame te Seroe Blanco deed aangifte dat onbekenden haar woning waren binnengedrongen. Zij verwijderden een schuifdeur en verschaften zich zo toegang. Na hun bezoek worden juwelen ter waarde van tienduizend gulden en vijfhonderd gulden aan geld vermist. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Na reactie van mr Henny Eman

PPA: Dakota-problemen niet door AVP opgelost

ORANJESTAD — Reagerend op de verklaring van AVP-leider, mr. Henny Eman, over de problemen bij het Huis van Bewaring (HvB) op Aruba, stelt PPA-voorzitter Benny Nisbet nu wel de uitspraak "jonge ijsbeer" te begrijpen. Het is namelijk 8 dagen na de publicaties dat PPA-minister Margo Croes iets bereikt heeft voor het HvB op Aruba dat de AVP-leider met zijn reactie kwam.

Nisbet stelt dat zijn partij op de eerste plaats begrip heeft voor de pijn die de AVP moet verdragen nu zijn eigen kiezers noch het argument noch het besluit om uit de centrale regering te treden, accepteren.

De PPA-voorzitter vraagt zich af hoe het mogelijk is dat een partij verklaart te werken voor een bedrag van ƒ.250.000,- voor reparaties aan het HvB en er niets gebeurt. Dit bedrag komt zelfs niet voor op de begroting 1983.

Aan het adres van de AVP-leider laat de heer Nisbet weten, dat de PPA-minister er voor zorgde dat: de vrouwen-afdeling in het HvB een televisietoestel heeft gekregen, het personeel meubilair en een arrestantenwagen heeft gekregen, de autowrakken uit het HvB verwijderd worden en brandblusapparaten aangeschaft worden. Dat de ƒ.250.000,- officiële goedkeuring heeft gekregen en het hoofd van de Gezondheidsdienst nota kon nemen van de hygiënische toestand in het HvB.

De heer Nisbet brengt in herinnering dat reeds ten tijde dat de AVP in de centrale regering zat, er correspondentie gaande was over de HvB-problemen, maar dat oplossingen hiervoor nooit uitgevoerd werden.

ORANJESTAD — De brandweer Aruba ontving gisteren de twee nieuwe brandweerwagens, die bij de Amerikaanse fabrikant Mack Truck Inc. besteld werden voor een bedrag van 82,141,-- dollar elk. De Brandweer Aruba heeft bij de aankoop de nodige faciliteiten gekregen, zoals een "open account" systeem waardoor de brandweer direkt en zonder extra kosten onderdelen kan bestellen. Ook zal een Mack Truck-specialist een lijst opmaken van de belangrijkste reserve-onderdelen

ORANJESTAD — Niet alleen de burger, maar ook nog oud-politiemensen maakten zaterdag van de gelegenheid gebruik om tijdens de 34ste verjaardag van het Politiekorps tijdens een "open house" een kijkje in de politiewacht te nemen. Bij de foto: de oud-chef van recherche Van Dijk met waarnemend commissaris Peterson en Ivan Kelie, laatstgenoemde beschikt over een collectie van petten en andere onderscheidingen van de politie van overal ter wereld.

Bij banken, hotels en

FTA wijst op [...] van massaal [...]

ORANJESTAD — Uit de woorden van voorzitter Anselmo Pontilius blijkt dat de Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) ernstig bezorgd is over de massale ontslagen, die volgens de heer

[...] heel geen regering heeft nadat de gedeputeerden hun ontslag hebben ingediend.

De FTA-voorzitter haalde ook de situaties aan in de verschillende Aruven-hotels, waar eveneens massale ontslagen dreigen en waar het zelfs zo is dat de FTA al na maanden en in een geval zelfs een jaar de werkgevers nog niet zover heeft kunnen krijgen de cao te verlengen. Ook in de bouw-sector ziet de heer Pontilius problemen aan de horizon verschijnen. Reeds is in deze sector een daling aan werkzaamheden te bespeuren en tegelijkertijd een toename aan werkloosheid. Hij liet een waarschuwend geluid horen geen politieke instabiliteit te scheppen, daar dit alleen maar zijn negatieve consequenties voor de gemeenschap zal hebben.

JERUZALEM — Voor de 4e achtereenvolgende week heeft premier Begin het Israelische kabinetsberaad zondag niet bijgewoond. Hij geeft er de voorkeur aan thuis te blijven, hoewel hij wel gezond zou zijn.

Ledenvergadering van Fauna op dierendag

WILLEMSTAD — De vereniging van kleinvee, Fauna, houdt morgen op dierendag om acht uur 's avonds in het examenlokaal van het Departement van Onderwijs op Santa Rosa zijn maandelijkse vergadering. In het bijzonder zal ditmaal gesproken worden over parasieten in de ingewanden van kippen en over het uitbroeden van kippe-eieren.

Herdenking van Luis Mercier

WILLEMSTAD— In het centrum Luis Mercier wordt vanavond herdacht dat 188 jaar geleden in 1795 de leiders van de slavenopstand terechtgesteld zijn. 3 Oktober is tevens vastgesteld als de centrale datum voor het centrum, dat aan de Scheveningenstraat 6 (Mari Pampun) gevestigd is.

Het herdenkingsprogramma wordt vanavond sober gehouden ter herdenking van Luis Mercier, met zang, poëzie en dans.

Man slaat lip bewaker kapot

WILLEMSTAD— De man G.C. die zonder pas of toestemming in de aankomsthal van de luchthaven doorgedrongen was, verkocht de bewaker een vuistslag in de mond, toen deze hem beval de hal te verlaten. Bij zijn aanhouding bleek G.C. een hoeveelheid marihuana bij zich te hebben.

De bewaker hield aan de vuistslag een kap aan de bovenlip over, die in de polikliniek gehecht moest worden. Hij deed aangifte van mishandeling tegen G.C., die opgesloten is.

Workshop van Babalu in Rotterdam

WILLEMSTAD — De bekende zanger/percussionist Babalu Kiridongo van BESS gaat workshops verzorgen voor Antillianen in Rotterdam en omgeving in het dit jaar geopende Antilliaanse trefcentrum. Zo meldt het Antilliaanse maandblad Stiwa. Het gaat hierbij om de Latijnse muziek. Te zijner tijd wil men namelijk een Latin Percussie Centrum in Rotterdam vestigen, waar men dan groten van naam zal uitnodigen voor gastcolleges. Zo bericht Stiwa.

[...]f-TOTO: nr.8 (Bekervoetbal)

1 = Winst eerstgenoemde club
2 = Verlies eerstgenoemde club
3 = Gelijk

SPELREGELS

a. 1 hokje per wedstrijd aankruisen
b. Per deelnemer slechts 1 formulier inzenden
c. Indien één of meerdere wedstrijden niet doorgaan, dan zal er een vervangende uitslag worden gegeven
d. ALLE ingezonden formulieren dingen mee naar de hoofdprijs
e. Over de uitslag wordt niet gecorrespondeerd.

[...]dressen, of opsturen per post naar

[...]SCHIKBAAR GESTELD DOOR:

[...]ur en 13.00 uur, tijdens de RADIO

[...]n en reserveringen:

[...]A DE VIAJES Y TURISMO

[...]ebouw Carib Motors
[...]l. 24863/23761

[...]das

[...]portshop Antiliano

[...]AGEMEIJER
[...]a-St. Eustatius,
[...]JRISMO
[...]RTSHOP ANTILLIANO

[...]tie op 13 mei 1984.

[...]s op één van deze

1. Sportmagazijn ADIDAS Schelpstraat tegenover Sportshop Antiliano
2. van Dorp Boekhandel, Nassaustraat
3. 't Kroegje, Fergusonstraat 57
4. Interdecor, Fergusonstraat 2[...]
5. Watersportcentrum Surfside
6. Charlie's Bar San Nicolas
7. Amigoe, Nassaustraat 110

DEPARTEMENT ECONO[...]
ARUB[...]

BEKENDM[...]

Ingevolge Ministeriele Beschikking zijn de volgende ma[...] landgebied **ARUBA**, ingaande **1 OKTOBER 1983**:

	Artikel/Merk	Inhoud	
a.	**Rijst:**		
	LE GOURMET-bruin	30/1 lb	f.
	-wit	30/2 lbs	f.
		12/5 lbs	f.
		6/10 lbs	f.
		1/100 lbs	f.
	-gew./verp.	500 gr	
	PAR EXCELLENCE-bruin	30/2 lbs	f.
		12/5 lbs	f.
		6/10 lbs	f.
		1/100 lbs	f.
	-gew./verp.	500 gr	
	WONDER-wit, long grain	20/42 oz	f.
b.	**Suiker:**		
	CONNELL-wit	20/1 kg	f.
		10/2 kg	f.
	HYDE PARK-wit	30/2 lbs	f.
	REDPATH-wit	20/1 kg	f.
		10/2 kg	f.
		1/40 kg	f.
	-gew./verp.	500 gr	
c.	**Thee:**		
	MAXWELL HOUSE-envelop	10/100-2 gr	f.
d.	**Koffie:**		
	GENERAL FOOD		
	- Intern. Café Amaretto	12/8 oz	f.
	- Intern. Café Français	12/8 oz	f.
	- Intern. Suisse Mocha	12/8 oz	f.
	- Intern. Orgn. Cappucino	12/10 oz	f.
	MAXWELL HOUSE-instant	24/2 oz	f.
	-regular	24/1 lb	f.
	-drip	24/1 lb	f.
	-fine	24/1 lb	f.
	-electra perk	24/1 lb	f.
	-automatic drip	24/1 lb	f.
	MOCCONA-roodmerk, instant	24/100 gr	f.
	-decaffinated, roasted	12/250 gr	f.
	SANKA-instant	24/2 oz	f.
		24/4 oz	f.
		18/8 oz	f.
	GOUDMERK-vac. packed	12/250 gr	f.
	ROODMERK-vac. packed	24/250 gr	f.
	ZILVERMERK-vac. packed	24/250 gr	f.
e.	**Babyvoeding:**		
	GERBER-juice GLASS	24/4,2 oz	f
	-tropical fruit	24/4,2 oz	f
	-strained foods	24/4,5 oz	f
	-junior foods	24/7,5 oz	f
	-junior cookies	12/8 oz	f
	-cereals	12/8 oz	f
	-fruit juices	24/8 oz	f
	MILUPA-T	12/200 gr	
	-Rijstvlokken	20/200 gr	
	-7-Granen	20/200 gr	
	-KKP met tarwegries en honing	20/275 gr	
	-KKP met vruchten	20/300 gr	
	-KKP met sinaasappel	20/300 gr	
	-K&K pap met bosbessen	20/300 gr	
	-Forsana Yoghurt slank drank	12/250 gr	
	-Kousa tarwezemelen	20/250 gr	
f.	**Margarine:**		
	BLUE RIBBON	30/4-1/4 lb	
	MRS. FILBERTS		
	-filbert golden quarters no. 00200	24/1/2 lb	
	-soft mug no. 04300	36/8 oz	
	-spread 25 tumblers no. 07720	24/12 oz	

Juiste invulling Sporttoto 7:
2-3-1-2-3-1
zes goed geen winnaar, vijf goed één: Marcelle Paalman, Savaneta 354 en vier goed: acht: G. van Soest, Santa Cruz 26A.

WILLEMSTAD— In Sentro Deportivo Korsou werd gisteren het Antilliaanse Mexicaans festival gehouden, met deelname van Curacaose, Bonaireaanse en Arubaanse zangers. De zangers die prijzen in de wacht sleepten waren vlnr: Jeff van der Linde, tweede finalist, mejuffrouw Tromp, eerste finalist, Bubu Bislip, winnaar, Tommy de Cuba, beste optreden en Piet Melaan, derde finalist.

Zakenvaria

IN HET AFGELOPEN weekeinde bracht de scheidende directeur van Hudig Langeveldt, H. van Dam, een afscheidsbezoek aan Aruba met zijn opvolger drs. R.Pieternella en directieleden van de internationale Hudig organisatie. De Amigoe bracht afgelopen zaterdag reeds een foto over deze groep. Op Aruba treedt mevrouw Schilders-Beaujon als vertegenwoordigster op.

Zakenvaria

DE VERENIGDE Antilliaa[...]se Drukkerijen (VAD) op Aru[...] stonden in het wereldnieuw[...] doordat de VAD lid is geword[...] van de New Graphic Ar[...] Technical Foundation (GAT[...] De Vad is het eerste bedrijf uit d[...] gebied dat lid van de Gatf is g[...] worden, hetgeen in het bl[...] "Worldwide Printer" nog ee[...] extra vermeld wordt.

[Fl]ores (Shell): verontrust voor implicaties

[V]oorstel Karel poging [to]t doorbraak impasse

[WI]LLEMSTAD — Het vori[ge we]ek door Landsbemidde[laa]r. Elco Karel bij de on[derha]ndelingsdelegaties van Shell en de PWFC inge[die]nde voorstel, wordt ener[zijds] door de Shell beschouwt [als e]en krachtige poging de [part]ijen nader tot elkaar te [bre]ngen, anderzijds is de [She]ll over de inhoud van het [voo]rstel toch wat verontrust. [Dit] komt, zo legde vanmor[gen] Shell-delegatieleider Ru[d]o Flores uit, omdat de [Lan]dsbemiddelaar nagenoeg [een] volledige handhaving [va]n de huidige cao voorstelt.

[D]e verwerking in het voorstel [van] een bonus-introductie in ge[val] de maatschappij betere re[sul]taten boekt dan nu verwacht [wo]rdt, brengt bovendien een on[zek]ere factor met zich mee. Uit [de v]erklaringen van Flores kan [wor]den opgemaakt dat voor de [She]ll-maatschappijen de bonus [een] ongrijpbare factor op tafel brengt. Aangezien daarover, volgens het voorstel van de Landsbemiddelaar, tijdens de looptijd van de cao onderhandeld zou moeten worden, kan de onderhandelingsdelegatie hierover op dit moment geen kostenraming maken. De kostenreductie zoals door de maatschappijen wordt nagestreefd, kan derhalve niet volledig worden uitgekiend.

Daarnaast stelt de Landsbemiddelaar, in tegenstelling tot de Shell, geen volledige eliminering voor van de artikelen betreffende de kosten van levensonderhoud en de vakantietoelage. Hij stelt slechts voor, deze gedurende de nieuwe cao aan andere regelingen te onderwerpen. Het bestaan van deze beide artikelen wordt daardoor onderschreven en biedt voor de vakbond de mogelijkheid hierover in de toekomst opnieuw te onderhandelen.

Al dan niet verontrust, het voorstel van Landsbemiddelaar Karel wordt door de Shell-onderhandelingsdelegatie wel erkend als een positief streven om uit de cao-impasse te geraken. Het is een krachtige poging om tot een formule te komen waarin beide partijen hun uitgangspunten terug kunnen vinden, vindt Flores. Over deze poging zal vandaag de onderhandelingsdelegatie zich diepgaand buigen, opdat morgen de Landsbemiddelaar, zoals deze de partijen verzocht, een antwoord kan worden gegeven.

De Landsbemiddelaar herhaalde vandaag tegenover de Amigoe dat hij door middel van zijn voorstel een doorbraak hoopte te forceren voor de impasse. Het voorstel kon wellicht bijdragen de partijen tot tenminste een gezamenlijk uitgangspunt te brengen. Indien de partijen in de door hem voorgestelde artikelen wijzigingen wensten, hoopte hij overigens wel op een duidelijke en uitgebreide argumentatie voor deze wijzigingen. Die argumentatie zou hem dan voor voortzetting van de onderhandelingen enig houvast kunnen bieden, aldus mr. Karel.

Het bleek niet mogelijk vandaag ook de PWFC-delegatie voor een commentaar op het voorstel van de Landsbemiddelaar te bereiken.

Progreso zoekt meer donateurs

WILLEMSTAD — Het Antilliaanse maandblad Progreso heeft als orgaan van de Stichting Progreso Antiyano (SPA) zijn donateurscampagne hervat. Deze begon al eerder, maar hij wordt nu in feite herhaald omdat men nog meer donateurs wil zien te krijgen. In eerste instantie hebben er tweehonderd mensen zich bereid verklaard een bijdrage van tien gulden te geven. Men heeft namelijk om met Progreso te kunnen uitkomen veel geld nodig om zo te kunnen garanderen dat men regelmatig kan blijven verschijnen.

[M]AN-zegsman Edil Poulina:

[W]etsbasis aandragen [vo]or nummerverkoop

[WI]LLEMSTAD — De num[mer]verkoop moet zodanig ge[reg]leerd worden dat de ar[bei]dsplaatsen behouden blij[ven]. De MAN-politici hebben [de o]pdracht gekregen daar[voor de n]odige wettelijke basis [...] voor te bereiden, aldus [Edil] Poulina in het praatje [van] de MAN afgelopen zater[dag] via Z-86.

[N]aar aanleiding van de ver[klar]ing van gezaghebber Ronnie [Pie]res van zins te zijn op te tre[den t]egen illegale praktijken, is [de] illegale nummerverkoop [in] discussie gekomen. MAN is [het] volkomen mee eens dat [...]epanties weggewerkt moe[ten wo]rden tussen [illegible] en [...] wet voorschrijft [illegible] discre[illegible] er bij [illegible] die wette[lijk] [illegible] is, maar [illegible] [illegible] [...]ken is iets wat overal voor[komt]. Daar zitten aangename en [min]der aangename aspecten [aan]. De blauwe partij vindt het [ee]n beter die zaken goed te [rege]len. Niet over het hoofd mag [wor]den gezien dat de bevolking [g]oed moet worden uitgelegd [dat er] risico's zijn verbonden [aan] het meedoen aan [lo]pelen.

[Om]dat de nummerverkoop [een] vaste plaats heeft gekregen [in he]t dagelijkse leven op Cura[çao] zijn er ook velen die er hun [brood] aan verdienen. De beste [manier] om aan die illegaliteit er-van een einde te maken is er een wettelijke basis voor aan te dragen, aldus Poulina. Dat betekent dat diegenen die er hun boterham aan verdienen ook van de sociale voorzieningen kunnen gaan profiteren, zoals minimumloon, SVB-regeling etcetera. Want daar ontbreekt hen, die daarvan moeten leven, nog al eens aan.

Bovendien kan dan de garantie ingebouwd worden dat als iemand wint bij een bevoegd nummerkantoor, de prijs wordt uitgekeerd. De tarieven die bepaald worden moeten dan ook geregu-leerd worden. De overheid pikt er vervolgens ook een graantje van mee via belastingheffingen en iedereen kan er dan pais en vree mee hebben, aldus de MAN-zegsman.

Omdat elk eiland zijn eigen wijze van [illegible] [illegible] den. Aangedrongen wordt op een decentralisatie op korte termijn van de wet op het loterij-wezen die nu nog in 's Lands handen is. De Statenleden van de MAN hebben de opdracht daar onverwijld aan te werken, aangezien een concept-decentralisatiewet daarvoor al klaar is.

Op eilandsniveau moet er vervolgens gewerkt worden in een werkgroep aan de noodzakelijke eilandelijke loterij-wetten. Daarmee kunnen dan veel problemen uit de weg gewerkt worden waar we nu mee zitten, aldus Poulina.

BATAYA TENAS DEN REGIONAN MAS ABOU DI FUTBOL

SUBT ganadó di Kopa Fedeprof

Sithoc a sorprende Jong Holland 1-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di e promé divishon di Fedeprof por a keda disidí ayera nochi pa loke ta okupashon di e promé puesto na final di e parti regular, e bataya sin embargo pa e puestonan 2, 3 i 4 ku tambe ta duna derecho riba partisipashon na e rueda final i e lucha di sobrevivensia entre e ekiponan ku ta okupa e puestonan mas abou riba e tabla a kobra mas aínda na interes ku e resultado — sorpresivo por sierto ku a keda registra den e partido di ayera. Responsabel pa e resultado inesperá aki tabata e kolegialnan di Sithoc/Ennia. Nan a gana sorpresivamente ku skor di 1-0 di Jong Holland/SNAV a pesar ku e trikolónan a dikta e akshonnan durante sigur tres-kuarta parti di e partido.

Un pinalti a resulta desisivo den e enkuentro i, naturalmente, e tabata na fabor di e kolegialnan. Un infrakshon komete pa Sonny Martina den area kontra di Edsel Meulens a duna e kolegialnan e oportunidat di oro pa bai ariba den e partido, algu ku tabata kompletamente den kontraste ku e aspekto di e enkuentro te na e momentunan ei i por sierto despues tambe. Kon ku e kolegialnan a hasi nan kuenta nan a konverti e chens den gol — Raymond Rofina a enkarga su mes di esaki — i a logra di keda riba pia pa resto di e partido. E trikolónan tabatin un bon kuminsamentu den e partido i a logra impone ku relativo fasilidat nan wega riba e kolegialnan. E promé 20 minütnan e kolegialnan no a hanya ni chens di sali for di nan teritorio pero e anotashon di anotashonnan ku mester a ilustra esaki konkretamente no a bini. Unikamente un kantidat di tiru di skina — sigur ku 4-5 den e fase inisial ei di e partido — pero nada ku berdaderamente ta konta den futbòl. Despues di e kuminsamento mester bisa ku e trikolónan no a sigi hunga ku e mesun fervor. Sithoc tabata hunga un sistema di wega hopi individual i no a konvense at all den e promé mitar. Tòg nan a sera e promé periodo ku un ventaha ku e gol for di 11 meter di Rofina na di 35 minüt. Aunke logrando tòg un dominio riba e akshonnan e trikolónan den e di dos mitar no a demonstra e empuhe di e promé 20 minütnan di e wega. E kolegialnan di nan banda a hole un chens pa sali ku maske ta un empate for di e kompromiso i a sali e di dos mitar dispuesto na bende nan kueru hopi karu i nan a logra di mantene e ventaha te na final.

Manera menshona aki riba e viktoria di Sithoc a trese un deshon pa loke ta okupashon di e promé puesto. Jong Holland ku tabata e úniko ekipo ku por a alkansa e barikahelnan di SUBT aínda ku e derota di ayera tampoko por hasi esaki mas di manera ku SUBT a titula ofisialmente kampeon di e kampeonatonan regular loke ta hasi nan ganadó di e Kopa Fedeprof i ta duna nan e derechi di representa Korsou otro aña den e partidonan kontra di e ganadó di Kopa Simon Bolivar di Venezuela. E resultado a hasi tambe e lucha pa e sobra puestonan di klasifikashon interesantísimo i a habri perspektivanan pa e propio kolegialnan pa skapa tòg di degradashon pa e di dos divishon.

E kampeonato ta kontinua djarason ku e partidonan: Vesta—Centro Barber i SUBT—Jong Colombia. E di dos partido aki ta di partikular interes pa e "Colombianonan" ku tambe ta ser persegui pa e spiritu di degradashon.

Steve-Coppell afgekeurd

MANCHESTER — Steve Coppell, de rechtervleugelspits van Manchester United en het Engelse elftal, zal noodgedwongen afscheid moeten nemen van het voetbal. De 28-jarige speler werd na drie knie-operaties afgekeurd.

Coppell kwam het laatst op 4 april in actie. De blessure aan de linkerknie, verbrozing van het bot, liep hij twee jaar eerder op in de interland tegen Hongarije. Vanaf die tijd heeft hij lopen sukkelen en was hij meer geblesseerd dan hij speelde. Via operaties trachtte Coppell een rentree te bewerkstelligen, maar na de derde operatie raadde de chirurg hem dringend aan, af te zien van een vervolg van zijn carrière.

Coppell debuteerde in 1977 in het Engelse elftal.



WILLEMSTAD— Momentu di akshon durante dje partido di futbòl di ayera, den kua Sithoc a sorprende Jong Holland propinando e ultimo aki un derota ku skor minimo di 1-0. Ku e triunfo aki e ekipo kolegial a mantene su aspirashon pa sali for di den sotano.

Ajax en Feyenoord weer aan kop in eredivisie

DEN HAAG — Ajax en Feyenoord zijn op de negende speeldag in Nederlands topvoetbal, die 80.500 toeschouwers trok, weer samen aan kop van de eredivisie gekomen. Ajax ontliep in de Meer, voor 20.500 kijkers, zijn eerste nederlaag van het seizoen, doordat Van Basten drie minuten voor het einde tegen FC Groningen gelijk maakte: 1-1. Feyenoord won in een povere wedstrijd met 1-0 bij AZ'67. Beide clubs staan nu op vijftien punten.

In de Meer bleek, dat de overwinning van 8-2 op Feyenoord voor Ajax een uitschieter is geweest. Ajax had in de eerste helft afstand moeten nemen maar kon dat niet omdat het een druk verkeer in het Groningse strafschopgebied was en Schellekens een betrouwbare sluitpost bleek. Een uitval van Groningen resulteerde in een doelpunt van Van Tiggelen. Koeman mocht acht minuten voor tijd een strafschop nemen omdat Van Basten was neergehaald, maar de Groninger miste tegen zijn oude club. Van Basten zette daarna met een kopbal uit een voorzet van Van 't Schip toch nog een gelijke eindstand op het scorebord.

AZ'67 en Feyenoord speelden voor 8000 toeschouwers een zeer povere wedstrijd, waarin Feyenoord gehandicapt werd door het uitvallen van Van de Korput en Vermeulen. Als vervanger van Vermeulen zette trainer Libregts verdediger Brard als linkerspits in. Feyenoord pakte in de 77e minuut de winst door de hardwerkende Hoekstra, die daarmee zijn vierde doelpunt in dit seizoen maakte. PSV bezet, na de overwinning van 5-1 op Fortuna, de derde plaats met één punt achterstand op Ajax en Feyenoord. De Eindhovenaren begonnen goed met een treffer van Koolhof in de tweede minuut, waarna Lokhoff in de 20e minuut voor 2-0 zorgde. PSV wilde in de tweede helft doordrukken maar doelpunten vielen niet.

Nadat Koevermans in de 64e minuut Fortuna dichterbij had gebracht, kreeg PSV het moeilijk. Valke herstelde de rust in de 74e minuut door voor 3-1 te zorgen. Daarna werd het via Koolhof en Van de Kerkhof nog 5-1.

Sparta gaf op Spangen een voorsprong van 2-0 (Blind, 20 en De Wolf, 27) uit handen. Via Van Roon en Van Kooten kwam PEC in de tweede helft terug. Roda JC had het met Helmond Sport niet gemakkelijk. Nadat van Geel in de tweede minuut voor 1-1 had gezorgd, maakte Corbijn drie minuten later gelijk. Pas ver in de tweede helft bezorgde Eriksen Roda de winst, waardoor de Limburgers nu vierde staan. Haarlem verraste Go Ahead Eagles op eigen terrein in de tweede helft: 1-3. Van de clubs onderaan de ranglijst veroverde alleen Excelsior punten. De Rotterdammers versloegen, door vier goals van spits Beukers, Volendam met 4-2. DS'79 moest met 0-1 buigen voor Willem II en FC Den Bosch ging bij FC Utrecht met 3-0 ten onder.

De uitslagen van de dit weekeinde gespeelde voetbalwedstrijden, die voorkomen op het formulier van toto 39, zijn: Utrecht-Den Bosch 3-0; DS'79-Willem II 0-1; Sparta-PEC Zwolle 2-2; Excelsior-Volendam 4-2; Roda JC-Helmond Sport 2-1; PSV-Fortuna Sittard 5-1; AZ'67-Feyenoord 0-1; Go Ahead Eagles-Haarlem 1-3; Ajax-Groningen 1-1; Cambuur-SVV 4-2; Wageningen-NEC 0-0; Graafschap-NAC 6-2.

Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit:
1-2-3-1-1-1-2-2-3-1-3-1.

Toto-gelijk: 5-7-13-22-28. Toegevoegde wedstrijd: 4.

Indians sigur di un puesto den play-off

WILLEMSTAD— Despues di e derota di 3-6 kua nan a sufri djasbara anochi na man di Royal Scorpions, Wild Cats definitivamente no por klasifika mas di ni un manera pa play-off di beisbòl dòbel A 1983. E kuater ekiponan ku ta sigur di un puesto den e bulta final ta: Royal Scorpions, Blue Hawks, Alpha i Sta Rosa Indians.

Lokual a resta Wild Cats/Honda den e kampeonato aktual ta di perkura pa nan no kai te den sotano i hanya nan ta hunga e serie di promoshon of degradashon. Ku e triunfo kua e ekipo di Cobras/Banco di Caribe a logra ayera ku skor di 8-6 a kosto di Sta Maria Pirates/Miller High Life, nan a empata ku Cats ambos ku rekort di 11 gana i 17 perdi. Sta Maria a keda den sotano ku marka di 9-19, desperdisiando un bon oportunidat pa alkansa e dos ekiponan ariba menshona na unikamente un viktoria.

Prinsipalmente den e region mas abou dje tabla di posishon kosnan ta birando sumamente interesante. Tumando na kuenta ku tantu Wild Cats, Cobras komo sotanero Sta Maria Pirates ta falta dos enkuentro, ta eksisti e posibilidat di asta un tripel empate den sotano. Esaki por ta e kaso si tantu Cats i Cobras perde e dos partidonan kua nan t... pendiente i Pirates na su tur... gana su dos kompromisona... Tur e tres ekiponan e ora ei lo k... da empata den sotano ku mar... di 11-19. E kampeonato ... kontinua awenochi ku e ekipo... Wild Cats enfrentando Sta Ro... Indians. Pa Wild Cats un triun... ta di sumo importansia, ya ... nan ta aleha nan mes tantu ... Cobras komo Sta Maria.

Despues di e dos enkuentr... nan dje fin di siman e tabala ... posishon ta komo sigiente: ... Royal Scorpions 19-8; 2. Bl... Hawks 17-11; 3. Alpha 16-12; ... Sta Rosa Indians 14-13; 5. W... Cats 11-17; 6. Cobras 11-17; ... Sta Maria Pirates 9-19.

Schots voetbal

GLASGOW — Net als in ... Engelse eerste divisie waren ... zaterdag verrassingen in ... hoogste afdeling van het Scho... voetbal. Zo raakten de top-d... van de ranglijst hun honde... procent-score kwijt. Voor Cel... bedroeg de schade slechts é... punt door een gelijkspel op eig... veld (1-1) tegen St. Mirren, ... woensdag nog voor het toern... om de UEFA-beker verloor v... Feyenoord. Bij de rust stond ... Mirren voor door een treffer v... McDougall. Na de pauze zorg... Whittaker voor de gelijkmak...

Celtic is nu alleen eerste m... elf punten uit zes wedstrijd... Dundee United en Hearts of Mi... lothian leden hun eerste ned... laag, allebei thuis met 0-2 teg... respectievelijk Glasgow Ra... gers en Aberdeen. De twee clu... hebben nu één punt achtersta... op Celtic. Aberdeen volgt met ... gen punten op de vierde plaat...

De volledige uitslagen van ... zaterdag in de Schotse comp... tie gespeelde wedstrijden zijn... Celtic — St. Mirren 1-1; Dun... United — Glasgow Rangers 0... Hearts — Aberdeen 0-2; Moth... well — FC Dundee 1-3; ... Johnstone — Hibernian 0-3.

De stand is: 1.Celtic 6 g... speeld, 11 punten; 2.Dund... United 6-10; 3.Hearts 6-... 4.Aberdeen 6-9; 5.Hibernian ... 6; 6.Rangers 6-5; 7.St. Mirren ... 4; 8.Dundee 6-3; 9.Motherwell ... 2; 10.St. Johnstone 6-0.

Uniko prekupashon di SUBT ta pa keda invikto

WILLEMESTAD — Ya den e di dos parti di e di tres i finalísimo buelta di e kampeonato di futbòl semi-profeshonal e bataya a bira sumamente interesante. E kolegialnan di Sithoc/Ennia a duna e lucha un toke èkstra mas djadumingu ora nan a gana sorpresivamente di Jong Holland. Nan triunfo a hasi e "gap" entre e ekiponan — di e di dos te e último puesto — basta mas chikí. Faltando 12 feche pa final di e kampaña regular e tabla di posishon den e promé divishon ta komo sigiente:

	H	G	E	P	F-K	P
1.SUBT	17	11	6	-	22- 5	28
2.Jong Holland	18	6	8	4	21-13	20
3.UNDEBA	18	4	10	4	24-20	18
4.Hub. Korsou	18	6	6	6	17-18	18
5.Victory Boys	18	8	2	8	18-20	18
6.Skèrpènè	18	5	4	9	17-25	14
7.Jong Colombia	17	3	7	7	17-24	13
8.Sithoc	18	4	5	9	11-21	13

Lagando e barikahelnan afó, ku solamente tin aínda e preokupashon di trata na mantene nan invikto, ta interesante na e alturanan aki pa sa kua ta e partido ku falta aínda. Kuminsando ku Jong Holland, nan tin di topa aínda SUBT, Hubentut Korsou i UNDEBA (nan a empata dos biaha ku Hubentut Korsou, pèrè i empata ku SUBT i gana i empata kontra di UNDEBA). E partidonan ku UNDEBA falta ta kontra di Jong Holland, Hubentut Korsou i SUBT (aparte di e resultadonan lográ kontra di Jong Holland, nan a pèrdè i empata kontra di Hubentut Korsou i a parti punto dos biaha kontra di e barikahelnan). Aparte di e partidonan kontra di Jong Holland i UNDEBA menshoná aki riba kaba, Hubentut Korsou mester enfrentá aínda SUBT kontra kua ekipo nan a pèrdè den e promé buelta i empatá den e di dos buelta), Skèrpènè (tambe un viktoria sigí pa un derota) i Sithoc (dos triunfo).

Den e rabu di e tabla Skèrpènè mester mira akshon aínda kontra di Jong Colombiua (empate despues derota), Sithoc (derota i viktoria) i Victory Boys (e resultadonan ta duná aki riba kaba). Jong Colombia ta kuminsá na topa SUBT djarason awor den un partido den kua ya kaba nan no por permití nan mes e luho di pèrdè punto, sigur no tur dos. Den promé buelta nan a pèrdé ku skor mínimo mientras ku den e di dos buelta nan a logra di saka un empate na sero gol for di e konfrontashon ku e barikahelnan. Aparte di SUBT nan tin di topa aínda Sithoc (derota i empate), Victory Boys i Hubentut Korsou (menshoná aki riba kaba). Sithoc su programa ta konsistí di partidonan kontra diu Jong Colombia (viktoria i empate), SkèrpènèE (triunfo i derota) i Victory Boys (dos derota).

Uitslagen Major League baseball

NEW YORK — De uitslagen van de gisteren, geldig voor de baseballwedstrijden, is als volgt:

AMERICAN LEAGUE:
Baltimore Orioles—New York Yankees 2-0; Chicago White Sox—Seattle Mariners 3-0; Minnesota Twins—Toronto Blue Jays 9-3; Milwaukee Brewers—Detroit Tigers 7-4; Boston Red Sox—Cleveland Indians 3-1; California Angels—Texas Rangers 2-0; Oakland Athletics—Kansas City Royals 8-4.

NATIONALE LEAGUE:
Pittsburgh Pirates—Philadelphia Phillies 4-0; San Francisco Giants—Los Angeles Dodgers 4-3; Atlanta Braves—San Diego Padres 4-3; St. Louis Cardinals—Chicago Cubs 9-6; 1st-New York Mets—Montreal Expos 1-0; 2nd-New York Mets—Montreal Expos 5-4; Houston Astros—Cincinnati Reds 3-2.

Finale Davis-beker tussen Australie-Zweden

STOCKHOLM — De finale van het toernooi om de Davisbeker zal gaan tussen Australië en Zweden. Australië kwalificeerde zich voor de veertigste maal door in Sydney met 4-1 te zegevieren over de finalist van vorig jaar, Frankrijk. Zweden, dat de slaschaal in 1975 dankzij Bjorn Borg won, plaatste zich voor de tweede maal door een overwinning met 5-0 op het door Vilas en Clerc zwak vertegenwoordigde Argentinië.

De grote man bij de Australiërs was John Fitzgerald. De 22-jarige nummer 35 van de wereldranglijst won op gras zijn beide enkelspelen tegen Henri Leconte en de nummer vier van de wereld Yannick Noah. Fitzgerald was op het laatste moment door de Australische captain Neal Fraser verkozen boven Mark Edmondson, die licht aan de kuit was geblesseerd.

Het bleef bij één Franse overwinning: die van Noah vrijdag op Pat Cash. In de belangrijke dubbel zegevierden Paul McNamee en Edmondson in drie sets, waarna Fitzgerald de overwinning veilig stelde door met 13-11, 4-6, 6-3, 6-4 te winnen van Yannick Noah.

Argentinië bood op het supersnelle synthetische tapijt van de Kumligahalle slechts symbolisch tegenstand aan Mats Wilander en Anders Jarryd. De stand van 3-0 werd bereikt zonder dat de Zweden één set afstonden.

De finale zal hoogstwaarschijnlijk van 26 t/m 28 december a.s. in Melbourne worden gespeeld. Zweden won de cup in 1975. De laatste keer dat Australië zegevierde, was in 1977.

Voor het komende seizoen bestaat de hoofdgroep van de Davisbeker uit Australië, Zweden, Argentinië, Frankrijk, Paraguay, Roemenië, Nieuw-Zeeland, Italië, West-Duitsland, Joegoslavië, Colombia, India, Tsjechoslowakije, Groot-Brittannië, Denemarken en de Ver. Staten.

De Verenigde Staten won in Dublin met 4-1 van Ierland. John McEnroe versloeg in het eerste enkelspel van zondag, Matt Doyle in drie sets: 9-7, 6-3, 6-3. Hij bracht daardoor de stand op 3-1 en het slot-enkelspel was slechts een formaliteit, waardoor de partij werd ingekort tot "best of three". Sean Soerensen wenste zich echter niet zomaar gewonnen te geven aan Eliott Teltscher, die uiteindelijk pas zegevierde met 14-16, 10-8, 8-6. De Verenigde Staten, vorig jaar winnaar van de Daviscup, blijft daardoor in de eerste divisie van het toernooi.

Urdingen afgehaakt als topclub in Bundesliga

URDINGEN — Bayer Urdingen heeft zaterdag afgehaakt als topclub in de Bundesliga. De gepromoveerde ploeg leed zaterdag op de negende speeldag van de Westduitse competitie in eigen stadion een nederlaag tegen Fortuna Düsseldorf. Hamburger SV en Bayern München namen de twee koplaatsen weer stevig in handen, zodat het er naar uit ziet dat deze voetbalgrootmachten andermaal onderling zullen duelleren om de titel. De overige wapenfeiten waren een puntendeling van Werder Bremen bij Kaiserslautern en de vijfde nederlaag van Köln, ditmaal bij Stuttgart.

Hamburger SV won voor 21.000 toeschouwers gemakkelijk van Einracht Braunschweig. Het werd 3-0 door doelpunten van Schatzschneider (2) en Schröder. De score had hoger kunnen uitvallen. Door het verder falen in de afwerking nam Bayern München de eerste plaats in bezit met een iets beter doelsaldo. Bayern kwam laat op gang tegen Borussia Mönchengladbach, maar bereikte toch een score van 4-0. Niet minder dan 70.000 toeschouwers zagen Lerby de score openen in de 34e minuut. Gladbach was tot op dat moment beter en gevaarlijker maar onfortuinlijk in de afwerking. Bruns trof in het eerste halfuur met afstandsschoten paal en lat. Rummenigge maakte twee doelpunten, waarbij één uit een strafschop, Kraus één.

Edvaldsson en Fach versloegen in de slotfase Bayer Urdingen. Door hun doelpunten kwam Fortuna Düsseldorf van 1-0 op 1-3. De thuisclub speelde te zeer aanvallend. Düsseldorf buitte de slechte dekking volledig uit. Eintracht Frankfurt bleef op de onderste plaats. Zaterdag werd in eigen stadion met 1-3 van nieuweling Waldhof Mannheim verloren. De winnaars kregen een staande ovatie van het Frankfortse publiek, dat voorts het vertrek van de eigen trainer Zebec eiste. Zijn positie is zeer wankel. Bij Köln stapte trainer Michels al veel eerder op. De resultaten verbeterden niet. In Stuttgart werd tegen VFB de vijfde nederlaag geleden. Stuttgart overklaste Köln volledig en won verdiend met 3-2.

De uitslagen van de zaterdag in de Bundesliga gespeelde wedstrijden zijn: Hamburger SV-Eintracht Braunschweig 3-0; Eintracht Frankfurt-Waldhof Mannheim 1-3; Bayern München-Borussia Mönchengladbach 4-0; Bayer Leverkusen-Arminia Bielefeld 0-0; Bayer Urdingen-Fortuna Düsseldorf 1-3; Borussia Dortmund-Kickers Offenbach 4-1; 1FC Kaiserslautern-Werder Bremen 3-3; VFB Stuttgart-1FC Köln 3-2. Vrijdag reeds gespeeld: 1FC Nürnberg-VFL Bochum 3-1.

De stand is: 1.Bayern München 9-14 (22-9); 2.Hamburger SV 9-14 (21-9); 3.VFB Stuttgart 9-12; 4.Bayer Urdingen 9-11; 5.Fortuna Düsseldorf 9-10; 6.Bor. Mönchengladbach 9-10; 7.Werder Bremen 9-10; 8.Bayer Leverkusen 9-9; 9.Arminia Bielefeld 9-9; 10.Waldhof Mannheim 9-9; 11.1FC Nürnberg 9-8; 12.Borussia Dortmund 9-8; 13.1FC Kaiserslautern 9-7; 14.1FC Köln 9-7; 15.VFL Bochum 9-7; 16.Eintracht Braunschweig 9-6; 17.Kickers Offenbach 9-6; 18.Eintracht Frankfurt 9-5.

Rudy Koopmans wil stoppen

SURHUISTERVEEN — Europees bokskampioen halfzwaargewicht Rudie Koopmans overweegt volgend jaar te stoppen. Na acht jaar topsport werpt hij de handdoek in de ring. "Ik heb bereikt wat niemand in Europa kon. Vier en een half jaar Europees kampioen en de enige halfzwaargewicht die om de wereldtitel heeft gebokst", verklaart Koopmans in het verschenen blad 'Friesland Post".

"Om mijn leeftijd hoef ik niet te stoppen. Ik ben 35 en op die leeftijd ben je fysiek en mentaal het sterkst. Ik zou nog wel tot m'n veertigste kunnen vlammen, maar ik wil stoppen". Wat hij na zijn actieve sportcarrière gaat doen, is nog niet bekend. "Ik heb al veel aanbiedingen gehad. Ik vind wel wat".

Wielerploeg Post voor '84

AMSTELVEEN — Peter P... heeft zaterdagavond de s... menstelling van zijn wielerplo... voor 1984 bekend gemaakt. ... formatie panasonic-raleigh g... er als volgt uitzien: Phil And... son (Australie), Eric Vandera... den, Eddy Planckaert, Wal... Planckaert, Guy Nulens, Lu... de Keulenaer (allen Belgie), ... Lammertink, Steven Rooks, ... han Lammerts, Henk Lubb... ding, Bert Oosterbosch, Theo ... Rooy, Gerard Veldscholten, B... Wekema en Peter Winnen (al... Nederland).

Post vertelde zaterdagavo... dat Vanderaerden nog e... contract van een jaar bij zijn h... dige Belgische sponsor heeft. ... sponsor wil de renner hier... houden. Vanderaerden, die z... maatschappelijk kan verbe... ren, is intussen een gerechteli... procedure begonnen om on... dat contract uit te komen.

Het contract met de Austral... Phil Anderson is nog niet g... kend. Post: ,,Ik heb zov... slechte ervaringen opgeda... dat ik eigenlijk niet durf te z... gen dat hij bij ons rijdt, zolang... zijn handtekening niet op pap... heb. Verder zijn we rond".

Voor het seizoen begint g... Post nog twee Nederland... contracteren om reglement... aan twee keer zoveel Nederl... ders te komen als er buitenl... ders zijn. Post moet de onderh... delingen met hen nog open... Hij noemde dan ook geen nam...

...i dies torneo internashonal femenino

Escobar a retene titulo di tenis

WILLEMSTAD— Apesar di no a logra podera dje titulo maksi... dje di dies torneo di tenis internashonal pa damas, Ingrid ...nesh di un forma balente a demonstra ku no ta por nada e ta ...mpeon Antiyano. Ku skor di 1-6, 4-6 Gonesh a kai vensi den e ...l di djasabra kontra e Colombiana Gloria Escobar. Di e for... aki Escobar a retene e titulo kua ela obtene aña pasa. Den e ...s aña nan dje torneo Ingrid Gonesh a resulta tambe e prome ...tiyano ku a logra penetra te den e buelta final, pa finalmente ...lo sub-kampeon.

...n publiko bastante grandi ...ata presente tambe djasabra ...Rust & Burgh pa e presensia e ...uentronan final. Apesar di e ...vensi den dos "straight-set" ...nesh a bataya formalmente ...su kontrinkante di Colombia, ...a konkista e titulo debi prinsi... mente na su eksperensia i po... Tabata e tenista lokal kende ...ambos set e sali dilanti pero, debi na e bon taktika di su oponente, no a logra konserva e ventaha.

Despues di a gana e prome game dje prome set, Escobar a utilisa su eksperensia pa hala Gonesh dilanti di net pa despues e supere ku pasenan durisimo. Tabata e taktika aki ku kua e Colombiana a logra retene e titulo. Tumando nota dje echo ku Gonesh su superioridat tabata sinta den hugadanan riba base-line Escobar a utilisa pasenan kortiku pa trese esaki dilanti i asina impone ku su estilo riba kua e tenista lokal no tabatin kontesta. Despues di a kai atras tambe 0-1 den e prome wega Escobar ta gana tur e seis game nan sigiente i pone e prome set riba su nomber.

E di dos set a bai muchu mas pareu ku Gonesh tumando ventaha di 2-0. Ku e taktika ariba menshona Escobar ta empata i bai ariba 3-2. Gonesh un biaha mas ta demonstra ku no ta por nada e ta kampeon Antiyano empatando e partido na tres, pa despues e bolbe kai atras 4-3. Despues di a bolbe empata e wega na 4-4 tabata bisto tambe ku forsa di Gonesh tabata menguando. Ku relativo fasilidat Escobar a buta e dos game nan sigiente riba su nomber i asina podera tambe dje titulo den dos set sigi: 6-1, 6-4. Kon ku bai bin, prinsipalmente den e di dos i ultimo set Gonesh a demonstra hopi balentia.

E titulo den kategoria dòbel a bai pa e duo forma pa Alice Lahrer di Panama i Gonzalez di Colombia.

Despues di e partido final a sigi e entrega di premio kua tabata na enkargo di señora Salas i Paula. E komite organisado, enkabesa pa Amelia Salas sin duda algun por mira bek riba un tremendo torneo. Ku Gonesh obteniendo e titulo di sub-kampeon, e di dos lustro di e "International Ladies Tennis Tournament" a keda selebra tambe di un forma digno.

All Along wint ...RC de Triomphe

PARIJS — De vierjarige merrie All Along, gereden door de 22-jarige Ierse jockey Walter Swinburn, heeft zondag de met meer dan 350 duizend dollar gedoteerde 62ste editie van de Prix de l'Arc de Triomphe gewonnen. Het Franse paard verdiende voor de eigenaar Daniel Wildenstein, de kunsthandelaar uit Parijs, het bedrag van ruim 100 duizend dollar.

Wildenstein had oorspronkelijk Lester Pigott gevraagd All Along te rijden, maar de beroemde jockey schatte de kansen van het paard laag en verkoos te starten met Awasif. Deze combinatie kwam niet in de prijzen.

All Along eindigde met een voorsprong van een lengte op Princess van sir Michael Sobell (gereden door Willie Carson) ...Luth Enchantee van Michiel ...Moussac (Maurice Philipperon).

West Ham United blijft koploper

LONDEN — Het wordt dringen aan de top van de Engelse divisie. West Ham United verspeelde een unieke kans om een comfortabele voorsprong op de ranglijst te nemen door met 1-3 te verliezen van Stoke City. Dat ook de concurrentie verspeelde punten. Zo kwam Manchester United bij Norwich City niet verder dan een gelijkspel van 3-3 na met 3-0 te hebben voorgestaan en verloor kampioen Liverpool volkomen onverwacht op eigen veld met 0-1 van het nederige Sunderland. Zo bleef West Ham nog aan de leiding, met één punt voorsprong op Southampton, dat Wolverhampton Wanderers met slechts ... terugwees. Onderaan wordt de situatie voor de Wolves (twee punten) en Leicester (een puntje) steeds hachelijker.

Trevor Brooking, die zondag ... jaar werd, beleefde weinig plezier aan zijn 500e leaguewedstrijd voor West Ham. Tegenstander Stoke City, derde van onderen, nam in de 29e minuut de leiding door een spectaculaire omhaal van de Schotse verdediger McAughtrie. Hoewel Stewart kort na de hervatting uit de gelijkmaker zorgde uit een strafschop, kon West Ham nimmer echt imponeren. Chamberlain en Thomas, de veteraan uit Wales, maakten gebruik van de openingen in de Londense defensie (3-1).

Manchester United leek in Norwich regelrecht op een ruime zege af te stevenen. Met drie doelpunten binnen elf minuten aan weerszijden van de rust, van Whiteside (2) en Stapleton reisde de ploeg van Arnold Muhren vast op de winst, goed voor twee punten. Norwich had echter weer meer de onvermoeibare 33-jarige oud-international Mick Channon achter de hand. Het verkleinde Bennett de achterstand en toen was het de beurt aan Channon. In de 78e en 88e minuut produceerde hij twee magnifieke treffers, waardoor de Mancunians twee kostbare punten kwijtraakten.

Nog een andere 35-jarige oud-international speelde zaterdag een grote rol. Dat was Frank Worthington. Een week geleden werd hij bij Aston Villa nog uit ... veld gestuurd, nu was hij duidelijk aanwezig in het elftal van Southampton tegen de Wolves. Zeven minuten voor het einde zorgde Worthington voor de winnende treffer, waardoor de Saints naar de tweede plaats op de ranglijst konden klimmen.

Sunderland won voor de tweede maal sinds 1935 op Anfield, het stadion van het machtige Liverpool, dat graag voor de zevende keer in negen jaar de Engelse voetbaltitel wil grijpen. Negennentig procent van de speeltijd was de thuisclub in het bezit van de bal. Eén van de zeldzame uitvallen van Sunderland leverde echter de gouden treffer op. Johnston zag zich genoodzaakt een kopbal van Chisolm uit het doel te slaan. Rowell had vervolgens geen moeite de strafschop langs doelman Grobbelaar te schieten.

De volledige uitslagen van de zaterdag in de Engelse voetbalcompetitie gespeelde wedstrijden zijn: Birmingham City-Leicester City 2-1; Coventry City-Ipswich Town 1-2; Liverpool-Sunderland 0-1; Luton Town-Aston Villa 1-0; Norwich City-Manchester United 3-3; Notts County-Everton 0-1; Queens Park Rangers-Arsenal 2-0; Southampton-Wolverhampton Wanderers 1-0; Stoke City-West Ham United 3-1; West Bromwich Albion-Watford 2-0.

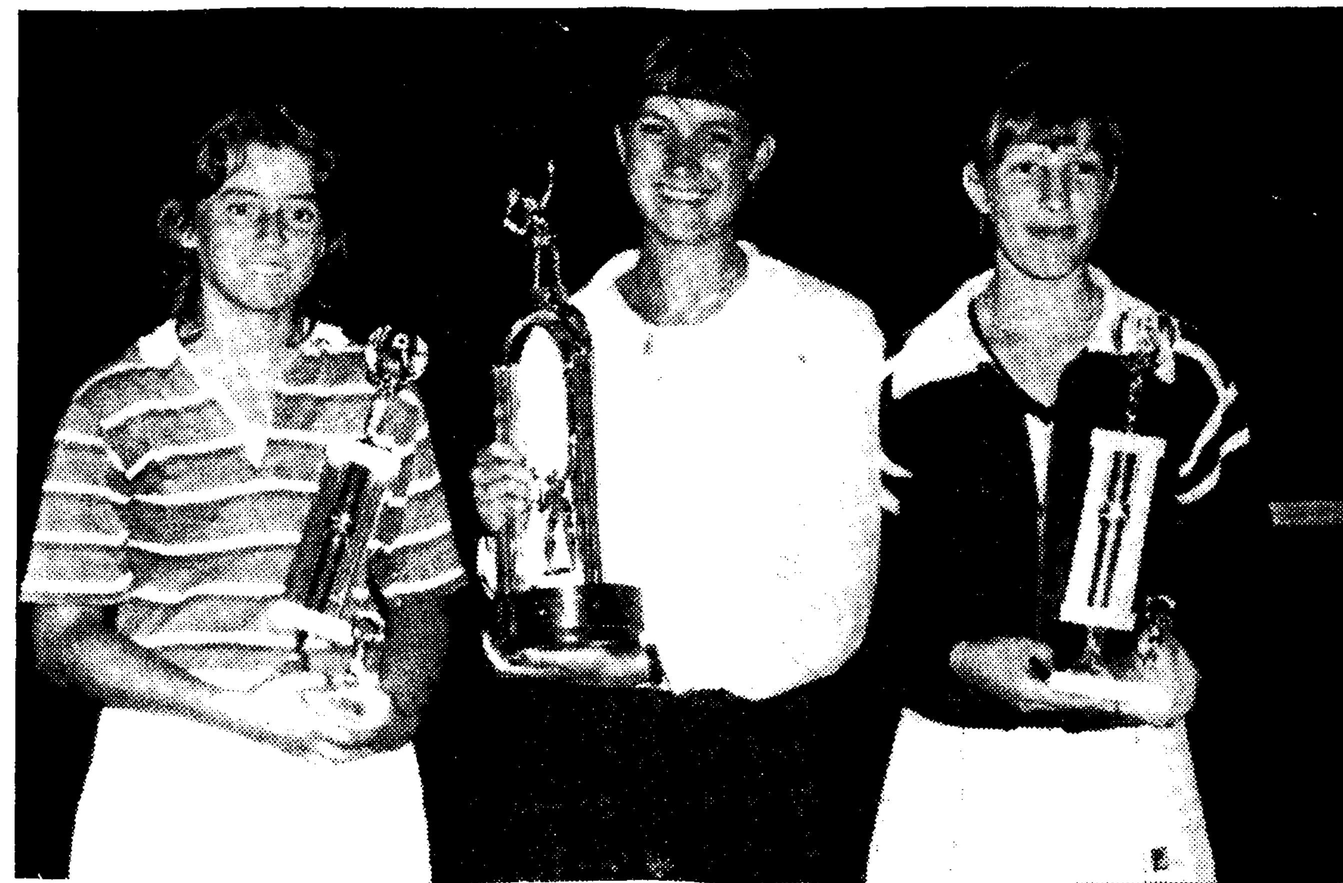
Veel discussies omtrent finales "Copa America"

MONTEVIDEO — De Zuidamerikaanse voetbalfederatie kwam gisteren bijeen om het semifinale programma van de Zuidamerikaanse voetbalbeker "Copa America", te bespreken. Zowel de president van de voetbalbond uit Paraguay als de gedelegeerde van Brazlië, gingen er niet mee akkoord dat de zo begeerde beker slechts in één finale ronde beslist zou moeten worden tussen de vier verschillende landen vertegenwoordigers, te weten Brazlië, Paraguay, Peru en Uruguay. Nicolas Leoz van Paraguay en de Braziliaan Gustavo Richer gaven beiden duidelijk te kennen dat ze niet zullen instemmen op veranderingen binnen het huidige reglement.

Volgens de huidige normen moeten twee semifinale ontmoetingen gespeeld worden tussen Brazilië-Paraguay en Peru-Uruguay. De winnaars gaan over naar de finaleronde. De voetbalbond van Uruguay heeft namelijk zijn wens te kennen gegeven één finaleronde te willen organiseren, waarin al de vier landen tegen elkaar uitkomen. Om dit te kunnen realiseren moeten al de vier deelnemers unaniem met het voorstel akkoord gaan.

Brazilië en Paraguay zijn reeds tot een akkoord gekomen dat de eerste wedstrijd tussen beide landen in de hoofdstad van Paraguay, Asuncion, gespeeld zal worden en de return in Brazilië. De eerste wedstri d vindt plaats op 13 oktober en de tweede een week later. Indien nodig wordt een beslissende wedstrijd op neutraal gebied gespeeld, in Buenos Aires of Montevideo op 27 oktober. Om dit programma te kunnen uitvoeren moet er ook een verandering komen in de huidige regel welke inhoudt dat bij gelijk aantal punten en doelgemiddelde het lot een beslissing moet brengen.

Peru en Uruguay moeten nog de speeldata en plaats van handeling bepalen. Indien er geen overeenstemming komt moet de Zuidamerikaanse bond een beslissing nemen. Uruguay wil namelijk eerst in Lima spelen en de return in Montevideo.



WILLEMSTAD—Riba e kombinashon di potret por mira Ingrid Gonesh kende a titula subkampeon dje di dies torneo internashonal di tenis pa damas. Di e forma aki Gonesh a bira e prome Antiyano kende den e dies aña nan dje torneo a logra di gana un titulo. Tambe por mira e tenistanan Gonzalez, Escobar i Lohrer.

Caribische badminton-kampioenschappen

WILLEMSTAD— Van 9 tot 15 oktober, zullen in de sporthal van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat de Caribische badminton kampioenschappen plaatsvinden. Deze kampioenschappen worden jaarlijks gehouden, en voor het eerst heeft Curacao de eer gekregen om als organiserend land te fungeren.

Gedurende de eerste drie wedstrijddagen zal er gestreden worden om de landentitel. De deelnemers zijn afkomstig uit: Suriname, Trinidad & Tobago, Guyana, Bermuda en Curacao. Van de deelnemende landen wordt Suriname als sterkste beschouwd en ook favoriet voor het winnen van de landentitel. Het programma is zo in elkaar gesteld dat alle landen tegen elkaar moeten uitkomen.

Gelijktijdig met het senioren kampioenschap, zal ook in de leeftijdsklasse tot en met 17 jaar (junioren) om de hoogste eer gestreden worden. Hier zal gestreden worden door deelnemers uit Jamaica, Trinidad & Tobago, Suriname en Curacao. Met name in deze leeftijdsklasse is de kans erg groot dat Curacao beslag kan leggen op één van de ereplaatsen.

Na de de wedstrijden voor landenteams, zal het kampioenschap voortgezet worden met de individuele ontmoetingen. Alle wedstrijden worden gespeeld in de sporthal van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat, en de toegang is geheel gratis.

Kampeonato habrí di karate pa junior i hubenil

WILLEMSTAD— Djahuebs 13 di oktober, Curacao Karate Bond, ta organisa e kampeonato habri pa kategoria hubenil i junior. Tur karateka den e kategorianan ariba menshona, sea ku nan ta miembro of no di CuKarBo no ta importa, por tuma parti na e kampeonato. E programa ta pendiente pa tuma luga kuminsando 7'or di anochi den Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant.

Kategoria hubenil ta habri pa muchanan entre 6 te 15 aña i junior di 15 te ku 17 aña di edat. Tur pelea lo wordu huzga sigun e reglanan di WUKO (World Union of Karate Organization). E diferente kategorianan (hubenil) reparti sigun haltura ta komo sigiente: A te 125 cm.; B 125-135 cm.; C 135-145 cm.; D 145-155 cm.; E 155-165 cm.; F 165 i mas.

Inskripshon por tuma luga mayan djasabra na Canisius College entre 4'or pa 7'or di anochi i djarason dia 5 di oktober na e mesun skol ariba menshona entre 6'or pa 8'or di anochi. E kampeonato lo sirbi alabes komo homenahe espesial pa e muchanan ku a sabi di saka kara di Korsou dignamente, titulando kampeon Panamerikano na Guatemala.

RIO DE JANEIRO — Bij het kiezen van iemand als opvolger van president Joao Figueiredo in 1985 heeft ook de kerk een stem in het kapittel. De katholieke kerk is wat dit betreft voorstander van de directe verkiezing van de president. Zo heeft kardinaal Don Avelar Brandao Vilela verklaard in een gesprek met het Braziliaanse dagblad O Globo.

Russische schaakbond trekt protest terug

MOSKOU — De schaakbond van de Sovjet-Unie heeft Florencio Campomanes, de voorzitter van de wereldschaakbond FIDE, telegrafisch laten weten het protest tegen de beslissingen rond de halvefinales van het kandidatentoernooi in te trekken. In het telegram zegt Vitali Sevastjanov, de voorzitter van de Russische schaakbond, de polemiek over de affaire te betreuren. „De schaakbond van de Sovjet-Unie heeft er begrip voor dat de Fide-voorzitter in overeenstemming met de bestaande regels tussen de congressen het recht heeft beslissingen te nemen over de aanwijzing van de plaatsen, waar tweekampen worden gehouden", zo stond er in het telegram.

Dat betekent een uiterst opvallende koerswijziging. Tot nu toe hadden de Russische schaakbond, de media in de Sovjet-Unie en ook wereldkampioen Anatoli Karpov, de beslissingen van Campomanes heftig aangevallen. Campomanes werd ervan beschuldigd volkomen voorbij te zijn gegaan aan de wensen en belangen van de spelers door Pasadena en ABU Dhabi voor de respectievelijke tweekampen Kortsjnoi — Kasparov en Smislov — Ribli aan te wijzen. Sevastjanov verklaarde dat het protest werd ingetrokken nadat een groep, de beslissing Kortsjnoi en Ribli tot winnaars uit te roepen omdat Kasparov en Smislov niet verschenen, te herzien. Later deze maand komt de kwestie tijdens het FIDE-congres in Manilla aan de orde.

Oud-wereldkampioen Lucchinelli gewond

ROME — Marco Luchinelli is zaterdag tijdens de trainingen voor motorrace om het Italiaans kampioenschap ten val gekomen en gewond geraakt. De oud-wereldkampioen 500 cc brak zijn rechterpols en vijf ribben. Luchinelli was tijdens de trainingen de snelste.

Nederlaag voor Jena

JENA — Carl Zeiss Jena, in de tweede ronde van het UEFA-bekertoernooi tegenstander van Sparta, heeft zaterdag op de zevende speeldag van de Oostduitse competitie op eigen veld met 0-1 verloren van Hansa Rostock. Jena kwam daardoor op de voorlaatste plaats terecht met drie punten uit drie puntendelingen. FC Magdeburg leidt in Oost-Duitsland met tien punten gelijk met Dynamo Dresden, Dynamo Berlin en Lok Leipzig.

Hoge straffen in voetbalschandaal

BOEDAPEST— De rechtbank in Boedapest heeft de hoofdschuldigen van het Hongaarse voetbalschandaal tot hoge gevangenisstraffen veroordeeld. Jozef Farago, de voornaamste aangeklaagde, kreeg zes jaar, Gyula Perie vijf jaar en Miklos Pataka vier jaar. Tibor Molnar, die in Szekszard terechtstond, kreeg een vrijheidsstraf van vier en een half jaar. De lichtste straf in Boedapest, waar 32 personen terechtstonden, bedroeg nog altijd een half jaar.

Bij de zwendelpraktijken van de groep in Boedapest zou het zijn gegaan om een totaalbedrag van omgerekend meer dan 375 duizend dollar. In Szekszard ging het om ongeveer 140 duizend dollar.

Vanaf het begin van het jaar manipuleerde men met de uitslagen van zes tot acht van de op het toto-formulier voorkomende wedstrijden. Meer dan 200 spelers, trainers en functionarissen waren bij het schandaal betrokken. 189 Spelers en 13 scheidsrechters werden al eerder door rechtbanken in Hongarije veroordeeld. De veroordeelden moeten het prijzengeld, dat zij als gevolg van de manipulaties inden, terugbetalen.

Davis wint tennistoernooi

MAUI — De Amerikaanse tennisspeler Scott Davis heeft op het Hawaiiaanse eiland Maui een internationaal tennistoernooi gewonnen. In de finale versloeg Davis zijn landgenoot Vince van Patten met 6-3, 6-7, 7-6. Aan deze overwinning heeft de 21-jarige Davis, die dit jaar pas professional werd nadat hij zijn studies aan de Stanford Universiteit afmaakte, ruim 17 duizend dollar over. Van Patten kreeg de helft. De finale van het dubbelspel leverde met 7-5, 3-6 en 6-3 een overwinning op voor de Italiaan Tony Giammalva met de Amerikaan Steve Meister tegen de Amerikanen Scott Davis en Mike Bauer.



SPIEGELTJE SPIEGELTJE aan de wand, wat is er bij die jongen toch aan de hand? Frida Arendt (staand, links), gespecialiseerd in farmacie en biochemie, demonstreerde zaterdag haar eigengemaakte cosmetica, op geheel natuurlijke basis. De demonstratie vond plaats in de Otrabanda room van het Holiday beach hotel. De genodigden kregen de kans eens zelf de produkten uit te testen, en verschillende schoonmaak-technieken van mevrouw Arendt toe te passen. Het leverde kennelijk nogal wat hilariteit op, zo te zien toen zich een man tussen hen in nestelde.

"Thrift Sale" van Ayudo Social

WILLEMSTAD — De stichting Ayudo Social houdt morgen haar maandelijkse Thrift Sale. Daarbij worden allerhande artikelen tegen zeer lage prijzen aan de man gebracht. De opbrengst wordt door de stichting gebruikt voor haar hulpverlenende activiteiten. Degenen die zich van artikelen als bijvoorbeeld speelgoed, keukenartikelen en electrische apparaten willen ontdoen, kunnen deze vandaag, met vermelding van de door hen gewenste verkoopprijs afleveren bij Ayudo Social. De opbrengst van deze artikelen, waarop Ayudo Social voor zichzelf een kleine marge bepaalt, kan dan woensdag worden opgehaald.

WORLD IN A NUTSHELL

[illegible]NILA — Philippine President Ferdinand Marcos says it [illegible]d be a setback for his nation [illegible] President Ronald Reagan [illegible] to cancel his planned trip to [illegible]la next month. But Marcos said on a US television inter[illegible] that Reagan's Security [illegible]ld be the prime considerati[illegible] [illegible]e denied government invol[illegible]ent in the killing of oppositi[illegible] [illegible]ader Aquino, saying it was a [illegible]munist plot.

[illegible]IGHTON, ENGLAND — [illegible] Kinnock, a 41-year-old [illegible] miner's son who has pled[illegible] to pull the Labor Party back [illegible] its radical course, was over[illegible]mingly elected as the par[illegible] [illegible]ew leader. In what many la[illegible] [illegible]ctivists called a "dream tic[illegible] to unify the deeply divided [illegible], Roy Hatterslay was elected [illegible]ty leader.

[illegible]IRUT, LEBANON — Leba[illegible] President Amin Gemayel [illegible]ed Syria of plotting to parti[illegible] Lebanon by backing Druse [illegible]r Walid Jumblatt's newly [illegible]d local government in the [illegible]uf mountains. A go[illegible]ment adviser said Lebanon [illegible]aken "specific measures" to [illegible]ter plots to divide the [illegible]ry. Jumblatt announced the formation of the eight-man committee.

JERUSALEM — Israeli Prime Minister Menachem Begin missed his fourth straight routine Cabinet meeting, but Cabinet Secretary Dan Meridor says Begin is "all right" and still carrying out his duties. Begin stays in power until a new government headed by Foreign Minister Yitzhak Shamir is sworn in. Shamir plans to seek a vote of confidence in parliament this week, despite a threatened revolt in his coalition that could cost him a majority.

DADU, PAKISTAN — Troops exchanged fire with anti-government demonstrators during the last round of local elections in Southern Sind province and 16 people were killed, according to witnesses. Four soldiers were among those killed. In Islamabad, US Defense Secretary Caspar Weinberger promised President Mohammad Zia Ul-Haq's government more sophisticated US weapons to counter the Soviet presence in neighboring Afghanistan.

CAIRO, EGYPT — Egypt's Parliament approved extension for a third year of a "state of emergency" law imposed after the assassination of President Anwar Sadat by Moslem fanatics on Oct. 6, 1981. The 392-member People's Assembly, had reconvened at the request of President Hosni Mubarak, who announced a week ago he would ask for further extension of the law.

TOKYO — More than 8,000 demonstrators rallied for a second day of protest against the port call of the US aircraft carrier Carl Vinson at Sasebo in Southern Japan. Police said three people were arrested. Meanwhile, thousands of ordinary citizens gathered to get a look at what was billed as America's newest and the world's biggest aircraft carrier.

NEW YORK — Cardinal Terence Cooke of New York — suffering from terminal leukemia — says he's against mercy killing. In a letter read on Vatican radio, Cooke said the practice is "contrary to humanity". The letter is also to be read at masses said in the New York Archdiocese next week.

WASHINGTON — A US Senate appropriations subcommitte on Thursday approved a 12 billion dollar foreign aid bill for the fiscal year starting Oct. 1 with Israel and Egypt again the two largest benificiaries. The measure, sent to the full appropirations committee for its action next Thursday, includes 910 million dollars in economic support funds and 1.7 billion dollars in military grants and loan guarantees for Israel and 750 million dollars in economic aid and 1.395 billion dollars in defense help for Egypt.

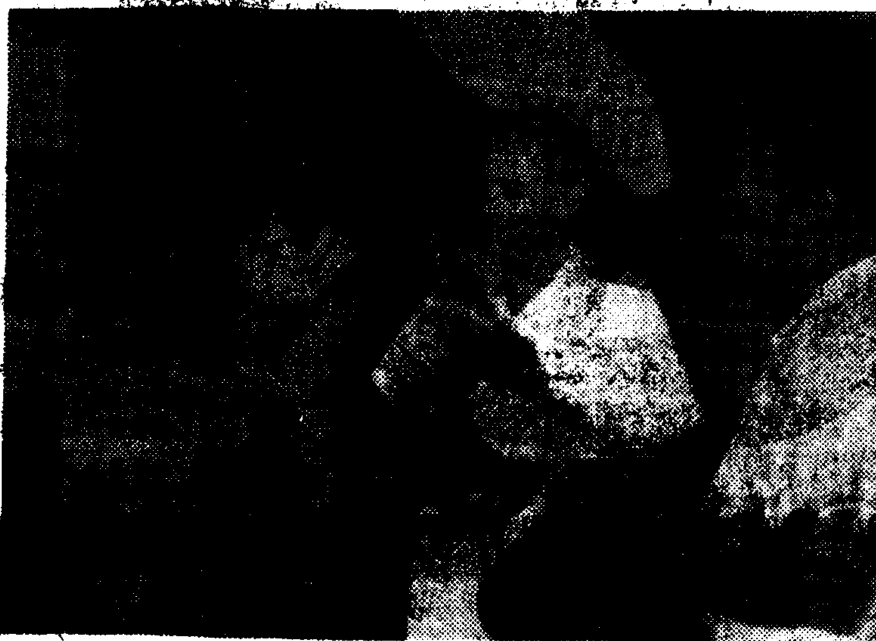
WASHINGTON — The State Department said Thursday it deplores the outbreak of violence in the Philippines and it called on the government and the opposition to approach their differences in a way that contributes to political stability. Department spokesman John Hughes also said it was important that the "legitimate opposition" in the Philippines have a free and fair opportunity in the May 1984 elections.

VIENNA — Pope John Paul II on Monday denounced on-the-job discrimination against women in some of his strongest language to date and strongly defended rights of ethnic minorities, young people and the handicapped to equal work opportunities. The Pope, wearing a red cape that occasionally flapped in a chilly twilight breeze, told an estimated 15,000 Austrian and foreign blue collar workers and their families in Vienna that "work is of fundamental importance to man".

QUITO — A bus plunged off a bridge into a mountain ravine, killing 52 people and injuring several more, police report. They said the brakes apparently failed Monday while the bus was crossing the San José bridge after leaving Ambato, capital of the Andean state of Tungurahua, 75 miles South of Quito. Authorities said all the passengers were believed to be Ecuadorans.

MELBOURNE — Australia's leading test-tube baby team has been given approval by an ethics committee to go ahead with a new process involving the transfer of eggs between women.

RIO DE JANEIRO — Nobel Price-winning author Gariel García Marques says he's optimistic about the future of Latin America and describes the region's problems as simply "childhood diseases". "I truly believe we are the world of the future", the 1982 novel laureate said in a television interview, "and all these cases of 'measles' and 'bronchitis' we are going through are just childhood diseases". The Colombian author also had some comments on critics, whom he described as "an intermediary between the creator and the reader. "Admitting he "probably was unjust with critics", he said he still finds it interesting to read what they have to say because they "discover things one never imagined existed".



De heer J.G. JOSEPA was kortgeleden 30 jaar als burgermedewerker in dienst bij de Koninklijke Marine; tot november 1981 bij de Marine Luchtvaartdienst en daarna op Hato bij de Koninklijke Luchtmacht 336 squadron. Majoor G.W.G.F. Rijnders van dit squadron reikte de jubilaris geschenken uit.

De echtgenote van de jubilaris deelde ook in de hulde.

*****

De bekende Amerikaan BOB HOPE, die inmiddels ook al 80 jaar oud is, is vastbesloten de eerste komiek in de ruimte te worden. Hij heeft zich bij de ruimevaart-organisatie NASA opgegeven voor de eerstvolgende ruimtevlucht. "De NASA heeft me uitgenodigd voor een keuring en ik denk dat ik dit onderzoek goed zal doorstaan", aldus Bob Hope. Helemaal onbekend met de omstandigheden in de ruimtevaart is hij overigens niet. In 1968 verzorgde hij een show voor de bemanning van de Apollo-7. Tijdens een verblijf in de gewichtloosheids[illegible]ator van de NASA gebruikte Hope een golfstick om [illegible] evenwicht te houden. [illegible] Alan Shepard [illegible] Hope het idee aan [illegible] vlucht een [illegible] stick mee te nemen [illegible] de eerste golfspelende [illegible] de maan te worden.

*****

KARDINAAL Joseph Bernardin, [illegible] van Chicago, is de winnaar geworden van de Albert Einstein-vredesprijs 1983. Hij ontving de prijs, omdat hij als voorzitter van de Amerikaanse bisschoppenconferentie belast was met het opstellen van het document over oorlog en vrede. De prijs, groot 100.000 gulden (Ant. crt.) zal op 9 november in Washington aan de kardinaal worden overhandigd.

*****

Het vrijkopen door West-Duitsland van POLITIEKE GEVANGENEN in Oost-Duitsland is de laatste week aanzienlijk toegenomen. Toen werden 50 personen meer vrijgekocht dan [illegible] Jaarlijks zijn door West-Duitsland [illegible] 1.200 politieke gevangenen vrijgekocht. [illegible] bestaat sterk de indruk, dat Oost-



Duitsland allerlei mensen onterecht voor "politieke misdrijven" laat opsluiten, alleen om op deze wijze geld te krijgen van het westen.

*****

Een 22-jarige GEDETINEERDE is gisteravond ontsnapt uit de Koepel in Arnhem, Nederland. Hij zat in voor-arrest wegens inbraak. De verdachte verwijderde een ventilator uit een muur van een toilet en moet door het gat naar buiten zijn gekropen. Omdat het ventilator-gat op tien meter boven de grond staat, begrijpt de gevangenis-directie niet hoe de man erin slaagde de begane grond te bereiken. De politie werd erbij gehaald en die kon daar ook geen verklaring voor geven.

*****

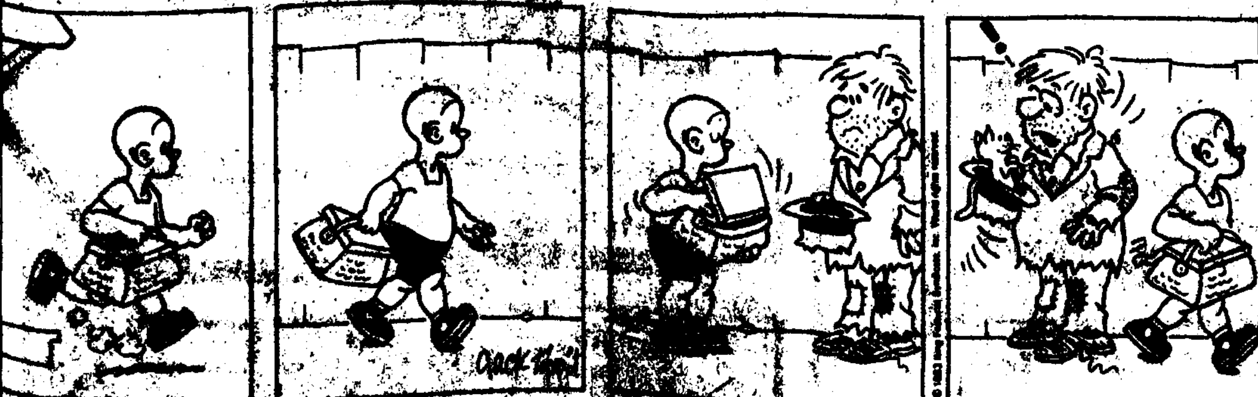
Een Israelisch PARLEMENTSLID is vandaag begonnen met het uitzitten van zijn straf, door de rechter opgelegd wegens diefstal en fraude: gedurende drie maanden moet hij als klerk dienst doen in een magazijn van het politie-korps. Hij was schuldig bevonden aan het verduisteren van 1.750 dollar van een liefdadigheidsfonds, waarover hij [illegible] had.

*****

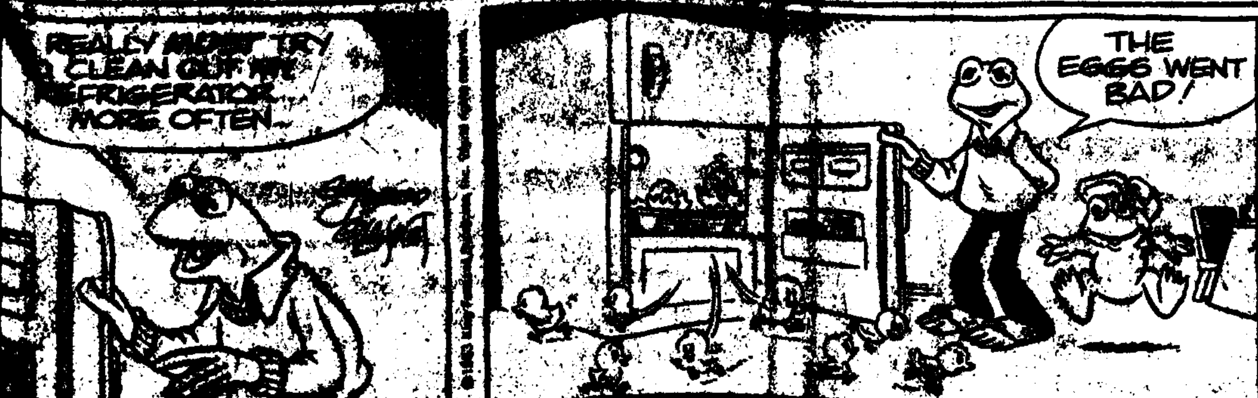
De Amerikaanse oud-wereldkampioen boksen in het zwaargewicht, George Foreman, heeft zijn gouden kampioensriem (die enkele duizenden dollars waard is) geschonken aan het Lyndon Johnson Library in Austin, Texas. Foreman gaf ook de mantel weg, die hij in de ring droeg op 22 januari 1973, toen hij Joe Frazier knock-out sloeg en de wereldtitel veroverde. Op diezelfde dag stierf Lyndon Johnson. Foreman zegt veel verschuldigd te zijn aan deze Amerikaanse oud-president. Die had het "Job Corps" opgericht, waarvan Foreman in aanraking kwam. Via dit Korps kwam hij in contact met een geestelijke, waarna Foreman besloot afstand te doen van de wereldtitel en het boksen vaarwel te zeggen. De oud-kampioen is nu predikant in Houston, Texas.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit



Jim Henson's MUPPETS



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



QUINCY — By Ted Shearer





WILLEMSTAD— Nos Tienda, een winkeltje voor de patienten van het Sint Elisabeth hospitaal, is vanmorgen officieel geopend. Het winkeltje is in de eerste plaats opgezet als extra-service aan de cliënt, waar alles dat nodig is voor een verblijf in het ziekenhuis verkrijgbaar is, tot aan nachtjaponnen toe. Naast praktische gebruiksartikelen verkoopt Nos Tienda ook cadeau-artikelen, fruit en bloemen, voor de bezoeker die de patient nog eventjes blij wil maken.

De eerste cliënte, Arabella de Windt (zie foto), kreeg van Carel de Haseth een bloemstuk en aandenken. Het winkeltje is de hele week geopend (ook op zaterdag en zondag) van elf uur 's morgens tot zeven uur 's avonds.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

"UITNODIGING"

In samenwerking met de F.I.M. (Fundashon Instituto di Musika) organiseert de UNA in het kader van haar muziek-cyclus 1983/1984 een uitvoering door leerlingen van de F.I.M. Het programma bestaat uit Jazz, Zuid Amerikaanse en Antilliaanse muziek.

Iedereen is van harte welkom.

Plaats : Patio van de UNA - Jan Noorduynweg 111
Datum : 5 oktober 1983
Tijd : 20.30 uur.

Toegang vrij.

Rector-Magnificus.



Kamer van Koophandel en Nijverheid Curacao

vestigt de aandacht op haar audiovisuele presentatie:

" De Vrije Zone "

De uitzending vindt plaats via Tele-Curacao op Dinsdag 4 October 1983, des avonds om 8.30 uur.



BEKENDMAKING

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

maakt bekend dat met ingang van **1 OKTOBER 1983**, ingevolge beschikking van de Minister van Economische Zaken, de prijzen van de navolgende petroleumprodukten voor wat betreft de eilandgebieden **BONAIRE** en **CURACAO**, als volgt zijn vastgesteld:

Eilandgebied Bonaire:

	groothandelsprijs
Benzine met een gehalte van 97 octaan	53,05 cent per liter;
kerosine	36,30 cent per liter;
	kleinhandelsprijs
Benzine met een gehalte van 97 octaan	58,7 cent per liter;
kerosine	40,7 cent per liter;

Eilandgebied Curacao:

	groothandelsprijs
Benzine met een gehalte van 92 octaan	51,71 cent per liter;
Benzine met een gehalte van 97 octaan	54,40 cent per liter;
kerosine	36,30 cent per liter;
	kleinhandelsprijs
Benzine met een gehalte van 92 octaan	57,2 cent per liter;
Benzine met een gehalte van 97 octaan	60,1 cent per liter;
kerosine	40,7 cent per liter.

(afd. I.H.K.)

De Plv. Direkteur,
Drs. K.A. Abraham.